

# 台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2013年8月5日号 東京発行 NO.196

発行元:有限会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL:03-5917-0045 FAX:03-5917-0686 http://www.taiwannews.jp E-mail:info@taiwannews.jp  
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。定価300円(税込) 定期購読12回:3,000円(税込) / 24回:6,000円(税込) ©郵便振替:00140-4-594168

続けて読むから「台湾」が解る  
お得で便利!! 毎月第1日曜日にお届け!  
**年間定期購読**  
送料無料でお届け!  
1年契約で600円お得!  
※12回発行で購読料3,000円(1部300円×12=3,600円)  
~お申込みはかんたんです(住所・電話番号・お名前・契約月)~  
お申込み窓口 (TEL03-5917-0045 FAX03-5917-0686) まで  
メールでも受付中! (info@taiwannews.jp)

## アジア台湾商会の新総会長に施至隆氏



(前列右3人目から)アジア台湾商会施至隆総会長、世界台湾会李芳信総会長、アジア台湾会邱文潜監事

アジア台湾商会は7月23日、高雄市の義大世界で選務会議を開催した。21代目の新総会長にシンガポール台北商協会・施至隆名誉会長が、監事長に香港台湾工商会の邱文潜名誉会長がそれぞれ選出され、就任した。施新会長は「変化する勇気も時には必要だ」と述べ、会の改革にも取り組む決意を表明した。

選務会議は21日から行われていた第20回アジア台湾商會聯合總會の一環で、日本、香港、マカオ、ベトナムなど14カ国から集まった会員による信任投票で決議された。投票後すぐに開票作業が行われ、選出された総会長候補の施氏は信任271票、不信任3票、棄権4票だった。また監事長候補の邱氏は信任256票、棄権24票、無効1票でどちらも当選が確定した。

邱新監事長は当選後のインタビューで、来場の皆さんすべてに感謝すると喜びを語った。また、今後アジア台湾会については「全力で取り組んでいく。これからもっと多くの業務を円滑に行いたい。会をもっと強固なものにしたい」と意気込んだ。一方施新総会長は、多くの信任票を集めたこと

について「会員の期待と同時に大きなプレッシャーを感じている。しかし、一人一人からの委任を受け入れる覚悟だ」と、今後は「チャレンジ」の一年であると所信表明した。同会の柯昭治前総会長は「この新総会長と新監事長によって会が新たなステップに踏み出すことを確信している」と激励。今後のさらなる飛躍に期待した。また僑務委員会の呉英毅委員長も激務の間をぬって駆けつけ、「海外華僑が築き上げた事業を今後も継続して行くことが重要だ」と言及し、「青年部の若者はできるだけ早く事業に携わってほしい」と、経営者の子弟らの早急な参画を促した。

このほか第20回アジア台湾商會聯合總會には東京、大阪、沖縄の台商会会員も参加。「日本は会の中でも重要なエリアと認識している。日本の台商会とも密な連携を保持したい」と(施新会長)。また「(国々によって)異なる意見も出してもらい、きちんと整理、対処したい」と(同)、種々なる問題の解決に取り組む姿勢を見せた。



(左から)アジア台湾会柯昭治前総会長、世界台湾会李芳信総会長、僑務委員会吳英毅委員長、アジア台湾会施至隆総会長

**アジア台湾会総会長**  
施至隆 Shih Chih Lung  
1955年高雄出身  
政治大学東方語文学学科卒業  
1972年天銀化工私人有限公司設立  
シンガポール台北工商協会第10代総会長  
アジア台湾会監事長  
邱文潜 Peter W. Chiu  
1944年桃園出身  
台湾大学農学院園芸学科卒業  
1972年黎都企業有限公司設立  
1992年黎都(香港)有限公司設立  
1996年黎都(香港)有限公司設立  
香港台湾工商協会名誉会長

## 世華總會 福祉車輛寄贈で国家と社会に恩返し



(右から)僑務委員会吳英毅委員長、世華總會施鳳珠総会長、頼清徳台南市長



(左から)世華總會日本分会河津順子副会長、日本分会謝美香会長、頼清徳台南市長、新垣順子副会長、張探道執行長



基隆市政府で行われた式典参加者ら

世界華人工商婦女企管協會(世華總會)は7月18日から8月1日にかけて、基隆市や台中市などの自治体や福祉施設に対して介護タクシーや救急車など全13台を寄贈した。これは台湾の政府が推進する福利政策への協力として贈られたもの。世華總會の施鳳珠総会長は、「各界が共同で弱者支援団体に協力し、国家や社会に恩返しできれば」と述べ、高齢化が顕著な台湾社会への貢献を願った。

18日に基隆市政府で行われた寄贈式典には張通榮基隆市長、僑務委員会呂元榮副委員長などが出席。会場では世華總會の会員らがお揃いのピンクのジャケットを身にまとい、華やかな雰囲気の中となった。世華總會日本分会の新垣順子副総会長は基隆出身で、「日本の社会でボランティアは当たり前とされているけれど、自分の故郷でやったチャンスを与えてもらったのは光栄」と、喜び

を語った。

また、19日に台中市政府で行われた贈呈式では胡志強台中市長や僑務委員会任弘副委員長などが歓迎。胡市長は「寄贈者の皆さんはお美しく、心はもっと美しい。愛は最も美しく、このぬくもりは必ず全ての身体の不自由な人に伝わるだろう」と、世華總會の善意に感謝した。

23日には台南市政府で贈呈式が行われ、頼清徳台南市長、僑務委員会吳英毅委員長らが出迎えた。頼市長は「市内の不自由な人の数が他の自治体よりも多い」と指摘した上で、「188万人の台南市民を代表してお礼を申し上げる」と感謝。また呉委員長は挨拶の中で、「世華總會や海外の華僑団体が愛を永遠に台湾に持ち帰ってくれることに感激している」と語り、日頃の慈善的な活動を高く評価した。

このほか、同市七股区にある高齢者福祉施設・佳里崇善国民の家では地元の幼稚園児による踊りや、空軍管弦楽団による演奏などによって熱烈な歓迎を受けた。施設の担当者は「ここで暮らす高齢者が、外の人たちと一緒に交流する機会が増える」と顔をほころばせる。

日本から駆けつけた世華總會日本分会の謝美香会長は「社会や、福祉団体にお返しができること、そして自分の故郷に対して、民間外交の形で手助けができることはとても意義があり、嬉しいこと」と一連の活動に対する思いを笑顔で語った。

TOPIC	
日本語版	
●日台経済交流と懇親の会	5面
●東京豊島東ロータリークラブ廣内世英会長インタビュー	6面
中国語版	
●總統馬英九接見日本媽祖會參訪團	1面
●江丙坤・台灣投資優勢 可助日西進中國	5面
●日本房地產投資快訊	8面

WEBでもニュース記事が読めます  
<http://blog.taiwannews.jp>



宅配利用で遠くからでも利用OK

パソコン処分したいんだけど・・・  
無料 どうすればいいの?

【依頼者にお得情報】  
デスクトップSET  
ノートPC (液晶割れ不可)  
液晶モニター (液晶割れ不可)

GUOor 図書カード  
どちらかプレゼント  
(事前のご連絡をお願いします)

データの破壊サービス付  
当社に依頼されたパソコンは全てHDD破壊付です。  
ご希望の方は、そ場で破壊致します。

壊れ・古い お引受け致します  
解体→分別→再資源なので、ゴミではありません。  
家電リサイクル品目(テレビ・冷蔵庫・洗濯機・ITP)は別途ご相談下さい。

【その他高価買取します】  
非鉄・スクラップ・廃プラ  
エアコン・銅線・給湯器、他

なんでもご相談下さい

http://www.shinrikogyo.co.jp 信利工業(株)  
(大阪台湾同郷会 会長:池平美香) 〒593-8312 大阪府堺市西区草部2009番地  
tel 072-260-3688 fax072-260-3677

世界の見え方は、あなた自身の視点で変わる

I SEE YOU

EVA AIR  
A STAR ALLIANCE MEMBER

WEB限定運賃 台北行き15,000~ / 詳細・ご購入はこちら ▶ [www.evair.com](http://www.evair.com)







# 日本の伝統文化『能』を台湾の人々にも堪能して欲しい……福岡で公演開催へ



日本の伝統文化を台湾の人々にも堪能して欲しい

台湾では昨今、宝塚歌劇や落語といった様々なイベントが開催されるなど、日本の芸能・文化に対する受容が幅広い。日本を訪れる台湾人観光客にも、能や狂言、歌舞伎などの「本場」を見たいという需要から旅行代理店が団体ツアーに組み込むケースも増えている。

「アジアの玄関口」福岡でも、多くの台湾人観光客に向け、観光アピール材料を発掘しているが、台湾やアジアの人々に向けた材料として注目されているのが『能』だ。

日本の伝統芸能の一つである「能」は、狂言とともに南北朝時代から現代に演じ継がれ世界で最も長い伝統を持っている。多くの外国人が「能」「狂言」という言葉は知っていても、公演会場を訪れた人の数は少なく、顧客獲得において新規開拓の「伸びしろ」が期待できる。

福岡市には、市内最大の公園・大濠公園の敷地内に能楽堂があり、能の文化を吸収しやすい環境にある。

8月1日には、能楽堂で「能と花火を楽しもう！」と題して、能の公演と、大濠公園の花火大会を両方堪能できるイベントが開催された。また、9月28日には、「能に親しむ会・福岡公演」と題する能、狂言、仕舞の公演が開かれる。また、バックステージツアーや「能を見るためのワンポイント」「物語をのぞいてみよう」といったテーマでの講座「ようこそ能楽堂へ～0から楽しもう」も開かれており、『能』について気軽に学ぶことができる。

講座を主催する能楽師・多久島法子さんは「台湾をはじめとするアジアからのお客様が観光ツアーの中で公演を見に来てくださることもある。能面や装束に興味がある方が多いようで、体験型の場合は、実際に能面をつけて『すり足』を体験していただくことも。面、装束の美しさや、囃子の生ライブの力強さに加え、能楽堂という『非日常の神秘なる世界』を楽しんで欲しい。今後も多くの方に足を運んでもらい、『能の文化に親しんでもらえたら』と話している。

措置がされなかったのか」と言う点である。事故当時、熱中症への警戒指数は「危険」に達していた。にもかかわらず、激しい運動を行わせたのは、まさに殺人的行為である。また、運動を終えてうずくまった兵士に対して関心を払う上官もおらず、適切な治療が間に合わなかったと指摘する声もある。最終的に台北三軍総医院に搬送された際の体温は44℃に達しており、大量の内出血を引き起こした。兵士は容態が悪化し、手遅れになるまで周りから見捨てられたのだ。

このような異常とも取れる懲罰と無関心には、かつてこの兵士が軍部の内務体制を批判し、上官らの反発を招いたことが背景にあるとの報道がある。しかし、あつてはならない悲劇に台湾社会は震撼。国民からの相次ぐ批判を受け、7月9日に行った国防部の定例記者会見場で、陸軍総司令部具有副司令

# 福岡は環境の良さをアピール ～日本留学フェア、台北・高雄で開催へ～

独立行政法人日本学生支援機構が主催する「日本留学フェア」がこのほど、台湾の台北市と高雄市で開催された。日本留学を希望する学生が『希望に合った大学』を選択できるように情報を提供するのが主な狙いで、台湾での高校生や大学生、教育機関の国際交流担当者らが対象。共催は、財団法人日本語教育振興協会、全国専修学校各種学校総連合会など。

7月20日(土)午前11時～午後5時、高雄『時代会館』(高雄市前鎮区中華五路789號(夢時代8階))。7月21日(日)午前10時45分～午後5時、台北『世界貿易中心』(台北市信義路五段五号(展覽大樓2階H区))でそれぞれ開催された。

会場には大学、学校ごとにブースが設置され、ポスター、ペナント等を掲示。学校紹介パンフレット、カリキュラム一覧、募集要項、研究課題総覧などの資料を展示、配布された。また、各ブースでは、大学の特色についての個別相談にも応じた。約200校の機関(大学、専門学校、日本語教育機関等)が参加するため、台湾の学生達にとっても豊富な選択肢が提供された。福岡からは、九州大学、西南学院大学、



福岡県留学生サポートセンター運営協議会提供の資料

福岡大学などが参加。『留学生の数が日本では東京、大阪に次いで多い』『必要な生活費が全国平均よりも安い』などを材料に挙げ、PRに尽くしていた。担当する福岡県留学生サポートセンター運営協議会総務グループの森山薫さんは「海、山など自然に溢れ、都会と田舎のバランスもよい。福岡には台湾の人達にとっても住みやすい環境が揃っている」と福岡の魅力のアピールしていた。

が兵士とその遺族に対して謝罪。管理、監督体制に不備があったことを認めた。その直後の11日と15日の二度に分けて関係者37人の処分も発表した。さらに15日には高華柱国防部長が国民に謝罪、辞意の意向を表明した。しかし馬英九総統と江宜樺行政院長は17日現在、辞意を留意している。

一方、事故の真相はいまだにあやふやだ。10日には遺族に対し、施設内の監視カメラ4台に残された映像が提供された。しかし謹慎期間中の7月1日午後2時から3時20分までの映像が4台共に消失しており、この時間に何があったのかは明らかにされていない。また、兵士が倒れてから救急車が到着するまで42分を要した事や、病院搬送の際にもサイレンが鳴らされず、時速20kmで運転が続けら

れたことにも疑問の声が上がっている。不可思議な現象に加え軍部の怠慢、腐敗とも言える行為が次々と明らかとなり、国民からの不信感も高まっている。

現在、兵士の遺族からは徹底した真相究明が求められている。それに対し国防部も全力を尽くすとしているが、事故発生から半月以上が経過した現在、先行きは不透明のままで。閉鎖的な空間である軍部内で起きた事故。責任者を処分することでこのような悲劇が再発しないという保障はない。この兵士の尊い犠牲が、軍部の風紀、体質改善につながるきっかけになればと願わずにはいられない。

# 過剰懲罰の兵士死亡で批判 真相究明に軍も全力

男子兵役義務のある台湾で7月3日、除隊直前だった兵士が熱中症により死亡した。基地内に多機能携帯電話を持ち込み、謹慎処分を受けていたこの兵士は、上官からの指示で高温の環境下での運動を強要され、死に至った。上下関係が絶対の軍内で、「やり過ぎ」とも思われる懲罰の結果、発生した悲劇に、台湾社会には大きな衝撃が走った。また、隠蔽とも取れる軍部の対応や、処分の甘さに対して批判の声が高まっている。

事の発端は6月23日にさかのぼる。兵役中の兵士が、休暇を終え宿舎に戻った際、本来は持ち込みが禁止されている多機能携帯電

話を所持していたことから、桃園県楊梅の施設で一週間の謹慎処分が下った。6月28日に施設に入った兵士は、予定通りであれば7月4日に謹慎処分が解かれることになっていた。ところが直前の7月3日、上官は腕立て伏せや、走りこみなどの室内運動を命令。兵士は途中、二度に渡って身体の不調や休憩を訴えるも中止される事はなく、その後呼吸困難、意識不明に陥ったため病院に搬送されたが、帰らぬ人となった。

この事故で特に問題視されているのが、「なぜ劣悪な環境下での運動を命じたのか」、「なぜ身体の不調を訴えた際に適切な

とっておきの台湾の味がこの一冊にある。

# 台湾美食

DELICIOUS TAIWAN

好評発売中

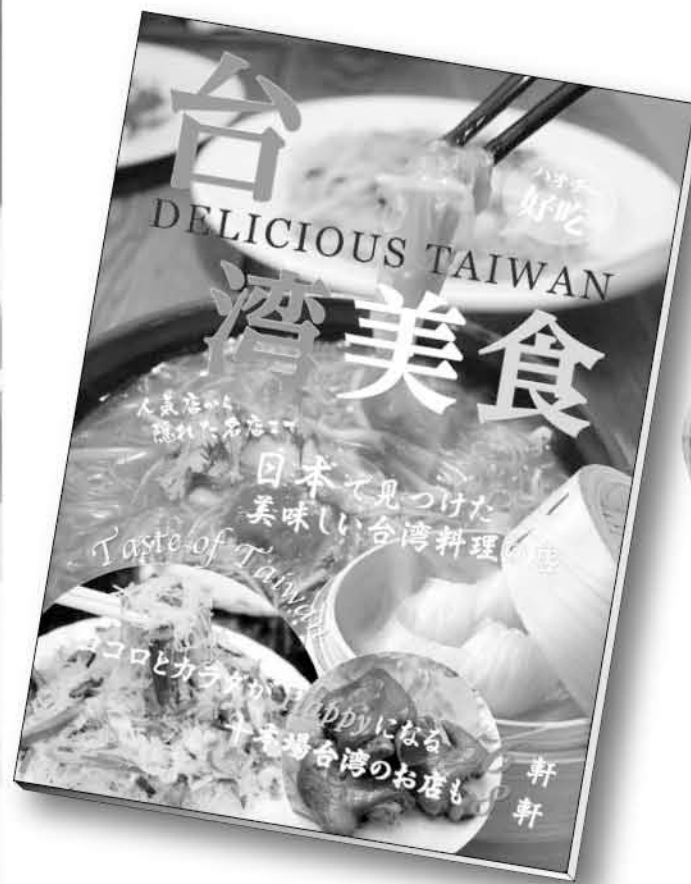
定価1,000円 (+税)

日本で見つけた美味しい台湾のお店 56軒

本場台湾のお店 8軒

東京・横浜 ⇄ 大阪・名古屋 ⇄ 福岡

台湾新聞PRESENTS『台湾料理店本』が遂に発売！台湾に精通したライター・現地のスタッフがお勧めする台湾料理店を、日本の関東・関西、台湾のエリア毎にご紹介。店舗ごとのお勧めの一品がすぐわかる。日本で味わえる本場台湾の味から、台湾に行ったら寄りたいたいお店が見つかる一冊です。



解る!! 台湾の食と歴史



特集

夜市inTaiwan

地元の人で賑わう夜市を一覧でご紹介!!

簡単レシピ掲載

台湾人の主婦がお勧めする日本のご主人も奥様も、お子さんも喜ぶ絶品家庭料理の作り方を紹介!!

お問合せ先  
有限会社 台湾新聞社  
東京都豊島区西池袋4-19-4  
TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0686  
http://taiwannews.jp/



# 「PV Japan 2013」開催



デルタ電子の田中誠二第3営業本部ソーラーソリューション部担当マネージャー

一般社団法人太陽光発電協会(JPEA)は7月24日～26日の3日間、太陽光発電の総合イベント「PV Japan 2013」を東京ビッグサイトで開催した。今年6回目で「第8回再生可能エネルギー世界展示会」と同時開催だった。出展者数185、出展小間数579、出展国数10で併設イベントを含め来場者数は5万人を数えた。

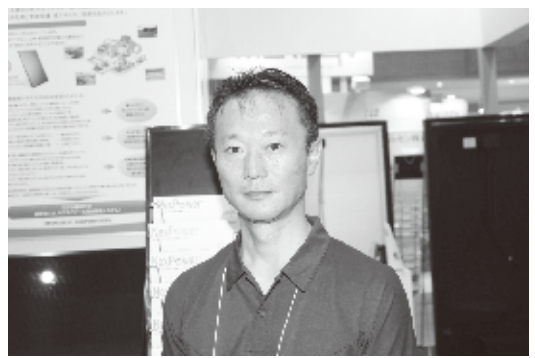
これに先立ち7月16日、JPEAは都内で記者会見を開いた。JPEA事務局局長鈴木一さんは、JPEAの設立経緯や目的(太陽光発電システムに関する利用技術の確立及び普及促進)、主な取り組み(政府・自治体等への提言活動、太陽電池出荷量調査、そして各部署における専門的な活動、PV施工技術者制度の運営、補助委託事業の実施)について話した。また、太陽光発電市場および産業の動向も解説した。なかでも太陽電池の国別導入量(2012年暦年ベース)は「全世界で約95ギガワット、このうち導入量のトップはドイツで約32.4ギガワット(全体の34%)、イタリア16.2ギガワット(17%)、アメリカ7.2ギガワット(7.6%)、中国7ギガワット(7.3%)、日本5.9ギガワット(6.2%)の順」と説明した。

一方、将来展望として2020年の太陽光発電導入目標を掲げ、住宅用は約530万戸(2005年の約20倍)とした。また、2011年の1.4ギガワットの国内出荷量に対し2012年は3.8ギガワットに急増していることなど、固定価格買い取り制度の開始も追い風になっていると指摘した。「市場規模は2012年に1兆200億円に到達し初めて1兆円産業になりました。現在の直接雇用人員数は40800人で総雇用人員数は60000人です」と、成長産業である事も強調した。

今回、海外からの出展は10社だが、台湾からはなかった。ただ、日本の提携会社(日本太陽光システム株式会社)のブースに営業担当者や配置していたのが1社(デルタ電子株式会社)で、日本の販売代理店ブース(丸文株式会社)に製品を出展していたのが3社(ネクスパワーテクノロジーほか)であった。

日本法人を1991年に設立し、現在パソコン、家電、ゲーム機、プロジェクターなどのメーカーと取引(電源関連分野)で拡大しているのがデルタ電子だ。田中誠二第3営業本部ソーラーソリューション部担当マネージャーは「今回は日本太陽光システムさんの応援出展をした。単結晶太陽電池モジュールを販売していただいております。この製品は、EL検査によるひび割れ感知やPID試験による漏電防止などで高い信頼性を誇っています。もともとは電源(PCのACアダプターなど)メーカーとして世界トップですが、数年前にパワーコンディショナーをてがげ太陽電池モジュールの開発に踏み出しました。今回は製品単体というよりメガソーラーなどのシステムの提案やソリューションの提案の仕方を勉強してみたい。それとやはりデルタの名前を知ってもらいたいと思います」。

一方、今回、台湾の太陽電池モジュールを開発しているネクスパワーテクノロジー社ほか2社のメーカーの製品を展示している丸文株式会社のデマンドクリエーション第2本部DC第2部相馬敦課長は、「当社は半導体をメインにしている会社で、ネクスパワーさんの親会社との付き合いが最初。そのつながりで4年前から取引を開始しました。ネクスパワーは薄膜技術を使った太陽電池モジュールや単結晶モジュールを台湾で一貫生産して、これを日本で販売しています。ターゲットは産業用を中心に個人住宅もあります。例えば、田舎で空き地として使っていない土地や工場の屋根を利用して50KW前後の発電装置を提案する。投資としてどうですか。今回は400件ぐらいのお客さまとお話ができればと思っています」と話していた。



丸文株式会社のデマンドクリエーション第2本部DC第2部相馬敦課長



日本太陽光システム株式会社(デルタ電子株式会社)

## 日台の架け橋へ～福岡のデザイン・グラフィック制作会社、台湾進出へ準備着々

日台のビジネス交流が活発化し、ここ数年で多くの日本企業が台湾への進出を果たす中、広告関連業界でも動きが出始めた。台湾進出への計画を明らかにしたのは、福岡市のコミュニケーションデザイン会社「3mg」だ。同社は、九州を中心に、広告宣伝、ポスター制作、販売促進、ブランディング、ウェブサイト制作などを手がけているが、視野を海外に広げ、布石として台湾をターゲットに据えた。

取締役の中村友香氏は「台湾には日本でも人気の書店があるなどデザインに対する意識が高い印象がある。面積も九州とほぼ同じでマーケット感をイメージしやすい。日本と台湾の架け橋となるような展開を

していきたい」と今後の展望について語る。

昨今、日本の出版社が台湾に進出し、台湾人若者向け雑誌を展開したり、情報誌を製作したりするケースも多い。メディア業界でも、台湾人気情報サイトと日本企業がコラボして顧客拡大を狙うケースも増加傾向だ。

同社では、今後、台湾視察を重ねながら、台湾市場のイメージを掴み、実際の営業展開を行う方針だ。中村友香氏は「観光客向けの土産パッケージデザインや、新規店舗のロゴやツールなどを含めたトータルデザインを手掛けていきたい。新しいものにチャレンジしたい気持ちも共有できる仲間と、国境を越えたプロジェクトに取り組みたい」と意気込みを語っている。

## JFW-IFFフェアに台湾靴関連企業7社が出展



台湾パビリオン

連萬鞋業股份有限公司の曹詩怡さん(右)

織研新聞社が主催するJFW インターナショナル・ファッション・フェアが7月17日～19日まで東京ビッグサイトで開催された。出展者数は約750社、来場者数は約25000人だった。後援は経済産業省、東京都、日本貿易振興機構、日本百貨店協会、日本繊維輸出組合、日本繊維輸入組合などだった。

同フェアは、ファッション業界における国内最大のトレードショー。2000年より開始された日本のファッション総合展示会の草分けイベント。モードとビジネスの出会いの場として、数多くの出展社がテーマ別にウイメンズウエア、メンズウエア、バッグ、シューズ、カジュアルなど11ゾーンに構成されていた。

とりわけ充実していたのが「インターナショナルゾーン」。ファッション業界でもOEM(相手先ブランド生産)、小売、資材調達など様々な分野でグローバル化する昨今、海外出展社も増加した。今回は世界17カ国の企業が出展した。フランス、イタリア、スペイン、ギリシャ、デンマークなどヨーロッパからの出展社に加え、アジアの企業も出展した。インドからは80社以上が出展した。台湾パビリオンには靴関連企業7社(※)が出展。賑わいを見せていた。この中の1社で連萬鞋業股份有限公司の曹詩怡さんは、「台中から来ました。初参加です。靴の組合から補助金がありチャレンジしました。レディースを中心に子ども、大人の靴を作り、ベトナムにも工場を保有しています。問屋を経由せず、ダイレクトにお客様と取引できたいです。各国のファッションが一度に見られるのがいい。弊社の

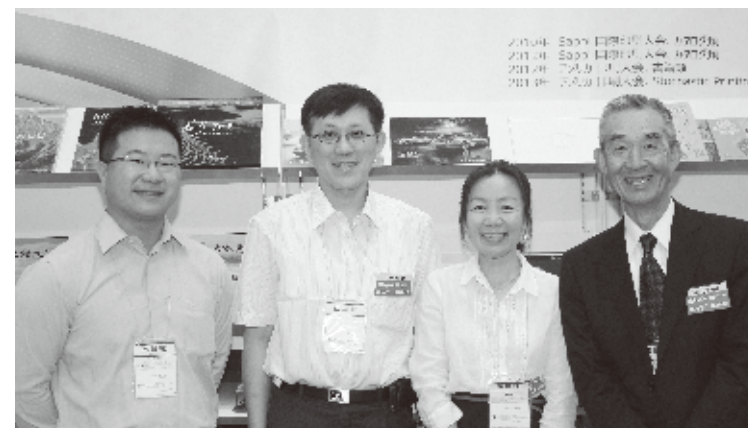
商品はリゾート系のサンダルがお勧めです。ターゲットは20歳～50歳の女性。日本円で5980円ほど。イタリアの資材を台湾で生産したヨーロッパテイストの商品も人気です。また、スニーカータイプのインヒールものも人気があります。20社位の新規のお客さまが目標です」と話していた。

また、満慶股份有限公司のSamantha Chenさんも、「台中から来ました。初参加です。台湾のブランドを日本の皆さんに知ってもらおうと出展しました。お勧め商品は、流行りかたではなく、(ヒールがなく)履き心地のいいのがポイントです。20歳～40歳がターゲットで、日本円で1万円から1万2000円ほど。これからは履き心地が良くヒールのあるものを開発したいと思っています。今回、他の国の商品も研究していいところを取り入れ、今後の商品開発の参考にしたいと思っています。日本人向けの商品も用意してきていますが反応を見たいと思います。最低5社程度の商談ができればと思います」と抱負を語っていた。

さらに、紡織織帯有限公司の李英仙さんは、「台中からです。初参加です。これまでヨーロッパからの出展社に加え、アジアの企業も出展した。インドからは80社以上が出展した。台湾パビリオンには靴関連企業7社(※)が出展。賑わいを見せていた。この中の1社で連萬鞋業股份有限公司の曹詩怡さんは、「台中から来ました。初参加です。靴の組合から補助金がありチャレンジしました。レディースを中心に子ども、大人の靴を作り、ベトナムにも工場を保有しています。問屋を経由せず、ダイレクトにお客様と取引できたいです。各国のファッションが一度に見られるのがいい。弊社の

※連萬鞋業股份有限公司、金華企業有限公司、紡織織帯有限公司、寶南織造有限公司、波森股份有限公司、滿慶股份有限公司、連蕙實業有限公司

## 20回東京国際ブックフェアに台湾印刷会社初出展



東京事務所蛭田潤一郎顧問(右)、東京事務所生沼順子代表(左から2人目)、陳世芳管理部長(左から2人目)

実行委員会&リードエグジジションジャパン株式会社が主催する第20回東京国際ブックフェアが東京ビッグサイトで7月3日～6日まで開催された。日本最大の本の展示会として20周年を迎える今年、クリエイターEXPO、プロダクションEXPO、電子出版EXPO、コンテンツ制作・配信ソリューション展、ライセンスジャパンなど、同時開催展を含めて過去最多の1360社が出展。出版の今が一望できる展示会となった。

本展には、全国・各地から書店、図書館・教育関係者が多数来場し、出版社と商談を行ったほか、世界25ヶ国の海外出版社も出



東京国際ブックフェアの会場

展していることから翻訳出版関係者が多数、来場した。会期後半の2日間は一般公開され、特別価格で本が提供され、盛況だった。

これまで東京国際ブックフェアには台湾企業の出展はあまりなかったが、今回、海外印刷ゾーンに紅藍彩藝印刷株式会社がブースを設けた。同社は64年の歴史を誇るアメリカ印刷工業会が毎年開催する印刷競技の賞のなかでも、もっとも名誉ある「ベニー大賞」を受賞するなど、その印刷技術の高さに定評がある台湾ではよく知られた企業である。「紅藍彩藝印刷は、昭和40年に創立された紙のカラー印刷では台湾TOPの技術を持つ企業です」(東京事務所蛭田潤一郎

顧問)。「今回は社長は来ていませんが、とにかく日本のブックフェアに出展して台湾の紅藍彩藝印刷の名前を知ってもらおうと、日本の出版社が多く参加しており情報交換もしたいと思っています。すでに日本の企業と取引がありますが、さらに広げたいと思います」。

参加しました」(東京事務所生沼順子代表)。

台北本社の責任者である陳世芳管理部長は次のように付け加えた。「弊社は高い印刷技術を持っており、ぜひ日本のマーケットで発展したいと思っています。例えば、1インチ内175ドットのカラー印刷が普通ですが、弊社は480ドットの印刷が可能です。日本の写真家が作品を出版する際には、ぜひ、この技術を使っていただければと思います」。

すでに名刺交換を終えた会社は数社(7月3日時点)。「商談は、これからです」と生沼東京事務所代表は前向きに語った。

### 簡単で効率のよい経理を支援します



## 大塚会計事務所

起業された方や、J-SaaS(サーズ)やパソコンで会計を始めるといふ方へ、毎日の経理処理や経理作業を簡単に効率よく進められるやり方をご支援いたします。

お気軽にご相談下さい

〒171-0022 東京都豊島区南池袋2-12-1 佐伯池袋ビル306  
TEL: 03-3985-5730  
FAX: 03-3985-5731

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

## 嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第3-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥22,000(税別) 北京 ¥30,000(税別) 上海 ¥35,000(税別)  
大連 ¥32,000(税別) 韓国 ¥27,000(税別) 越南 ¥32,000(税別)  
香港 ¥30,000(税別) 曼谷 ¥32,000(税別) 新加坡 ¥32,000(税別)

●代辦中國、東南亞諸國簽證 ●世界各地便宜機票、酒店及團體旅遊  
●來日團體的酒店、派車、導遊 ●電腦訂位、迅速、確實

※銀行匯款口座 精通國、臺、日語服務親切 三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店(昔)3678888(名義)嘉南觀光(株)

營業時間: 週一～五 9:30～18:30 週六 9:30～13:00  
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989  
地址: 〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401

## 太陽光発電の新技术を台湾企業へプレゼン

太陽光発電パネルの表面に誘導体アンテナ(シリコン)を蒸着させることで年間発電効率を30%～100%アップさせるという夢のような新技术がある。それを発明(特許取得)したのが鈴木文雄さん(元三菱電機エンジニア)だ。このほどその新技术を具体化しようと、国内外の企業への橋渡しを試みているのが、加納一博さんだ。

加納さんは元大手電機メーカーの営業として勤務。15年前に独立して会社を設立したという。その後7年前に個人事業家として、世の中の優れた技術を企業間へ橋渡しする業容を仲間2人で始めた。

太陽光発電の普及は日進月歩。今では約1兆円産業と言われるなど、今後さらに市場拡大する見方が強い。その要となる技術が発電効率のアップだ。目下、各メーカーが鎧を削っている世界でもある。そこに登場し

たのが誘導体アンテナ付太陽電池。原理は、誘導体アンテナによって周辺の太陽光エネルギーを電磁波として取り込むことで発電効率を大幅に上昇させることができるというものだ。「大局的に見て誘導体アンテナの導入は20%～30%のコストアップになると推定されます。一方で年間発電量は30%～100%以上増加すると見込まれます」(加納さん)。加納さんは、この新技术をこれまで経済産業省資源エネルギー庁、産業総合研究所などにもプレゼンテーションを行ってきたが「実証実験」が現状では難しいこともあり、まだ採用に至っていないという。

一方、加納さんは日本の某大手携帯電話会社のショップ設備を台北駐日経済文化代表処の紹介で台湾企業に生産を委託させる事業の仲介の実績がある。この縁で昨年、台北駐日経済文化代表処を通じて、台湾政府関係省庁の協力を呼びかけることが実現してきた。今後は製品の台湾国内実用化を目論んでいる。



加納一博さん





# 日台経済交流と懇親の会が盛大に開催



日台経済交流と懇親の会の会場

「日台経済交流と懇親の会」実行委員の主催で、中小企業を中心とした中華民国台湾華商と日頃から台湾を支持している日本企業の「経済と文化の交流」をテーマとした懇親会が7月9日、都内で開催された。

所要で欠席した日台経済文化交流会加藤光淑会長の代理として開会挨拶した馬淵広三郎副会長は、「日本と台湾の良好な関係を背景にビジネス上のパートナーシップ推進により今後、経済発展が大いに期待できる」とし、「限られた時間ですが親睦を深められてビジネス面で商機が得られる交流の場となることを祈念しています」と述べた。

来賓の台北駐日経済文化代表処余吉政副代表は、日本と台湾の経済交流が近年ますます活発になっているとし、日本から台湾への投資案件の急増、逆に経済規模が異なるなかで、昨年は台湾から日本への投資金額が日本の倍以上に伸びたことなどを例にあげ、台日産業連携架け橋プロジェクトの効果を指摘した。その上で「これからはプラットフォームを作り、中小企業を含め、様々な交流を通して台日の企業が互いに補完し合うなかで、ウィンウィンのビジネスモデルを作り出せれば」と語った。

台北駐日経済文化代表処張燈城領事部部長は、経済は門外漢だが、と断りながら日台の緊密な経済文化の交流もその基本には人的な交流往来なしでは前進はなく、このために台湾政府は日本をはじめとして、様々な支援策を取ってきたと述べた。

一般社団法人亜東親善協会張建国副会長は、とくに、中国や東南アジアへの進出を考える日本企業にとって台湾企業と組むことは

様々な面でメリットがあると指摘した。元参議院議員・一般社団法人亜東親善協会大江康弘会長の代理として挨拶にたった村上郁雄氏(政策秘書)は、7月21日の参議院選挙での投票を呼び掛けた。

その後発起人の紹介があり、発起人は、一般社団法人亜東親善協会張建国副会長(日台経済文化交流会顧問)、日本華商総会朱恭亮副理事長、東京台湾商工会議所錢妙玲会頭、日本台湾商會連合総会青年商工会議所豊川栄次会長、日台経済文化交流会馬淵広三郎副会長(紹介順)の5人だった。

乾杯の音頭は、東京台湾商工会議所錢妙玲会頭。



日台経済文化交流会加藤光淑会長の代理として開会の挨拶にたった馬淵広三郎副会長



台北駐日経済文化代表処余吉政副代表



台北駐日経済文化代表処張燈城領事部部長



東京台湾商工会議所錢妙玲会頭



日本華商総会朱恭亮副理事長

力呼びかけた。この後、宴の時間となり、和やかな歓談とともに挨拶や名刺交換が活発になされた。参加した日本人、台湾人双方ともこうした交流会を歓迎していた。2部の司会を務めた横浜華僑総会穂高丈司事務局長は、「ここまで来るのに時間はかかりましたけど、あまり力まずに気

力を呼びかけた。この後、宴の時間となり、和やかな歓談とともに挨拶や名刺交換が活発になされた。参加した日本人、台湾人双方ともこうした交流会を歓迎していた。2部の司会を務めた横浜華僑総会穂高丈司事務局長は、「ここまで来るのに時間はかかりましたけど、あまり力まずに気

## 懇親会の様子



懇親会の様子



懇親会の様子 Bbanne

## 農業委員会国際処・許桂森処長インタビュー



農業委員会国際処許桂森処長

亜熱帯気候と熱帯気候に属する台湾は、古くは「宝の島」と称された農業資源の豊富な場所である。近年、フルーツや野菜を始めとする商品の対日輸出も積極的に行っている。台湾農林水産商品の対日輸出の中心的存在である農業委員会国際処・許桂森処長を訪ね、日本市場に対する思いや、取り組みをうかがった。

許処長は日本市場を「第一の市場」と語る。許処長は「日本の方は高品質で高価格を許容できる人たちです。これは非常に重要なことだと前向きな上で、「台湾は生活水準が高くなり、農業商品自体も品質が向上しています。その上で適切な値段で販売したい」と、日本市場の魅力とその意義を語る。また「安全管理についても自信を持っています」と、台湾商品には日本でも受け入れられるだけの品質があることを自負する。地理的な要因もある。日本の気候は

温帯だが、台湾は亜熱帯または熱帯気候。「これは相互に補うことができる関係です。キャベツやレタスは日本と台湾ではその季節が違います」と、戦略上においても日本市場重視の必要を語る。

現在日本に輸出されている商品は、胡蝶蘭、菊などの花をはじめ、バナナ、マンゴー、ブドウ、ライチ、スターフルーツ、釈迦頭などのフルーツが主力商品だと言う。このほか、レタスやキャベツ、枝豆、ニンジンなどの野菜、ウナギ、サバヒーなどの水産品。コメ、茶の輸出も積極的に行っている。また一風変わった所では、ピータンや塩漬け卵なども日華僑の人向けに輸出されていると言う。また、生鮮食品の対日輸出には制度的に困難があるとして、豚肉、鶏肉、ガチョウ肉の加工食品の輸出にも積極的に取り組んでいると語る。許処長は台湾の農林水産商品に絶対の自信を持つ。それでも「まだまだ開拓の余地はあると思います」と野心的だ。

ただ、台湾から輸出される食品には、日本人に馴染みのないものもある。この点について「忘れてならないのは、日本にはたくさんの華僑が住んでいる」と言うことと語る。「華僑や中国人、韓国人も合わせれば、数百万人の人がいることになります。この数字はシンガポールや香港と比較しても少なくありません。もちろん、日本人に馴染みがない商品だからと言って、外国人のネットワークだけに留めるつもりはない。「我々も宣伝をしたり試食

イベントを行ったりすることで日本人に紹介したい。日本の納豆だってそうでしょう。我々もはじめは食べられなかった。でも健康的で、朝ご飯として最適で、消化もいい。そしたら台湾人にも受け入れられた。同じことです」と、長期的戦略で食生活に変化をもたらしたい気持ちを語った。

一方、東京笹塚にある「台湾物産館」の重要性も指摘する。台湾の商品を多くの人にPRする場所として機能しており、同時に消費者の意見を直接聞くことが出来る場所だと言う。「消費者や営業担当者からの意見を聞き、台湾でも検討を加え対応をしています」と、現在、台湾で生産される枝豆のうち、9割は海外に輸出されており、日本は最大の輸出先だと言う。「だからこそ、日本の消費者の意見は大変重要だと認識しています」。また、アベノミクス以降の円安について「台湾の商品を日本に輸出する際には不利です」と実情を語る。しかし、他国の対日輸出も価格面では同様な状況だ。「克服する努力をしていますから、あまり大きな問題とは思いません」。

また、今後の日本市場開拓について、首都圏以外にも大阪や名古屋などの都市にも力を入れて行きたいと言う。「現地の流通業者と協力関係を築き、スーパーや大型ショッピングセンターやチェーン店と直接交渉をしたいですね。台湾物産館のような店舗展開ではないですが、より多くの販売ルートを開拓したいです」と、さらなる販路拡大に取り込む考えを語った。また、許処長は個人的な意見としながら「もっと多くの日本の方に台湾に遊びに来て、台湾を知ってほしいですね」「これ(観光)は私の業務とはちよっと違いますが」と笑った。

## 台湾人対象のビジネスマナー講座開催 パソナ台湾

人才紹介や採用コンサルティングを行うパソナ台湾は7月25日、台湾に進出する日系企業の現地従業員を対象にしたビジネスマナー実演講座を実施した。実際に日系企業で勤務する台湾人20人弱が参加し、日本流のビジネスマナーを身につけた。

日本から地理的、文化的に近く、多くの日系企業が進出する台湾。しかし、ビジネスの現場では日台双方の社員がその差異に戸惑うことも少なくない。パソナ台湾の島田誠さんによれば「求める結果に辿り着くためにどの様なアプローチが必要なのか、日本人は知りたがっている。台湾人も日頃と同じように接しているが、どうも相手の反応が違う」と言うことがあると、在日日系企業特有の問題や温度差があると言う。

マナー講座の講師は園田未世さん。「社会人としての心構え」「仕事に対する基本姿勢」「ビジネス電話応対」「来客応対と訪問のマナー」などを題材に講義が行った。

電話応対や来客対応などでは、参加者の応対をビデオ録画し、その場で確認する方法がとられた。客観的に自分の動作を見ることで問題点を洗い出し、改善につなげて行くのが目的だ。また、園田さんは身だしなみに関してはとくに重視している。講義の中でも園田さんが実際に使っているヘアケア用品や靴磨きのクリームを持参し、ランチタイムの時間を使って受講者に自分の身だしなみを改めて確かめてもらう試みも行われた。

受講したデビットさんは大学生。現在、日系企業でインターンシップをしている。「社会人としての常識を体得できる機会があつて本当に良かった」とマナー講座実施を歓迎する。一方で「言葉遣いに気を配らないといけないです」と、むしろ日本語自体がややこしいと思えます」と、日系企業で働く際には心構えや基本姿勢以前に日本人との独特なコミュニケーション能力も習得する必要がある実情も語ってくれた。

パソナ台湾では今後も引き続き台湾人従業員対象のビジネスマナー講座を行う予定。また雇用側となる日本人を対象にしたクライアントセミナーも要望に応じて実施したいとしている。



セミナーの様子

### 工業技術研究院 日本事務所 職員募集のお知らせ 2013年7月吉日

財団法人工業技術研究院 (ITRI; Industrial Technology Research Institute) は1973年に設立された、台湾の先端科学技術研究機構です。国家規模のプロジェクトを手がけ、工業技術の発展促進、最先端科学技術による新産業の創出や産業技術水準の向上に取り組んでいます。

ITRIは日本との連携を深めるため、1987年に東京に拠点を置き、日台関連業務を広く展開しています。日本事務所では日本の研究機関・大学・企業との交流・研究開発の連携を促進し、また台湾本国の各研究所/センターと連携により、日台間のビジネスアライアンスを促進しています。

このたび、日台アライアンス業務に関心があり、日台の架け橋として活躍したいという、熱意のある人材を若干名募集いたします。積極的なご応募お待ちしております。

【募集要項】	
このような方を求めています	1. 工業技術研究院のミッション推進に意欲と理解をお持ちの方 2. 台湾が大好き、日本が大好きな方 3. 日台アライアンス支援に熱意と見識を有する方 4. ヒューマンスキルを備え、チームワークとコミュニケーションを常に念頭に置いて、チームでの最大成果を挙げるために全力で仕事をされる方
採用予定人数	若干名
業務内容	理工学の専門知識を以って台湾と日本との技術研究開発連携及び産業連携業務を推進する。(以理工専業推動台日間技術研究合作及産業連結)
経験・スキル・資格	【必須項目】 1. 日本の在留資格を有すること(国籍は問いません)。 2. 大学院修了又は同等の学歴を有すること。 3. 大学では理工学部/経営学部を専攻した方。 4. 中国語(繁体字)と日本語両方での業務遂行能力を有すること。 ※日本語が母語、又は日本語能力検定1級(N1)以上です。
勤務地	東京都港区三田1-2-18(南北線 麻布十番駅 徒歩5分、大江戸線 赤羽橋 徒歩5分)
勤務時間	実働8時間 9:00~18:00(内休憩1時間)
給与	工業技術研究院の規定による。経験・能力により優遇致します。
休日・休暇	完全週休2日制(土日)・祝日・有給休暇 ※工業技術研究院日本事務所の規定による。
【応募方法】	
応募方法	【1】履歴書(中国語・日本語/写真添付) 【2】志望動機(中国語・日本語)【1】と【2】を作成の上、郵送とメールの両方で送付願います。(郵送先)〒108-0073 東京都港区三田1-2-18 TTDビル3F 工業技術研究院 日本事務所 望月宛(メール送先) S.Mochizuki@itri.org.tw
お問合せ	お電話またはメールにて。 電話: 03-5419-3836 / メール: S.Mochizuki@itri.org.tw
選考方法	step 1. 書類選考 step 2. 面接







## 日本アーティストライブイベントで台湾人ファン熱狂



佐香智久 ©A-LIVE2013



春菜るな ©A-LIVE2013

TGライツスタジオは7月14日、NEO19 NEO STUDIO(台北市)でアニソン、日本のポップカルチャーを紹介するライブイベント「台北特別 A-LIVE」を開催した。ライブ前日には台風7号の台湾直撃に伴い、一時は開催が危ぶまれたが、当日は台風一過の好天となり無事に実施された。ライブでは台湾でも人気が高い佐香智久と春菜るなが集まった大勢の台湾人観客を魅了した。

今回で第二回目となるこのイベントは、台湾でも人気の高い日本のアニメ文化やJ-POPカルチャーをさらに多くの人に知ってもらおうと開催されたもの。特に台湾での日本アニメ・マンガの人気は根強く、今年2月に行なわれた台北国際アニメ・マンガフェスタでは50万人を超える来場者を動員した。今回のライブイベントでは、インターネット動画投稿サイト「ニコニコ動画」から人気に火がつき、メジャーデビューした少年Tと佐香智久と、第四回全日本アニソングランプリファイナリストの春菜るながライブを行った。

トップバッターの春菜るなは「台湾は初上陸なんですけれども、今日はこんな風に暖かく迎えていただけて、自分の歌を届けることができ、本当に嬉しいです。有り難うございます」と日本語で挨拶。会場からは惜しめない拍手と歓声が送られた。ポップな曲では観客が手やペンライトを高く挙げ、会場全体で春菜の歌を盛り上げた。また、自身も熱狂的なアニメファンだと言うことに言及すると大きな歓声があがり、一体感に包まれた会場で5曲を披露した。

その後佐香智久が登場すると、会場のボルテージは最高潮に。女性ファンからの悲鳴にも近い黄色い歓声が浴びせられた。佐香は「你好。今日は一緒に楽しんで行きましょう」と応え、会場を沸かせた。また、「さっき台湾の言葉で自己紹介しようと思ったんだけど、全部忘れちゃったよね」とおどけると、会場からは日本語で「可愛い」との歓声が相次いだ。それでも「少年T」の中国語を思い出すと、女性ファンはさらにヒートアップ。佐香はアンコールを含めて8曲を披露。台湾人の観客を虜にしていた。また途中のMCでも「ネタ」を披露し、その度に大きな歓声が上がっていた。

観客席の最前列でライブを見ていた佐香ファン歴2年の女性会社員は、朝11時から炎天下の中で並んだと言う。「ニコニコ動画で彼を知って、以前台北で行ったライブにも行った。声が好き」と佐香の魅力を語った。春菜を見に来たと言う男子大学生は「最近になって好きになった。この機会に実際に見てみようと思って、同級生と近所の友達を連れて来た」と興奮した様子で話した。普段はインターネット動画投稿サイトだけでしか見ることができない歌手の来台イベントとあって、ファンには貴重な機会となったようだ。また、ライブの様子はニコニコ生放送で全世界に向けて配信された。

ライブ後に行われた記者会見で春菜は「この国でもアニメの文化が浸透しているんだなと肌で感じられ、凄く嬉しかったし、楽しかった」とライブの感想を語った。また、「アニメに熱心なファンの人がたくさんいるんだなと知ったので、親近感が沸いたし、周りに日本でお馴染みのお店やコンビニがあって安心したので、また来たいなと思う国でした」と台湾初訪問の印象を語った。佐香は台湾と言う言語の異なる環境でのライブについて「ライブに対す

る思いは毎回変わっていないが、初めて来てくれるお客さんや初めて自分の歌を聴いてくれる人がそこにはたくさんいる。だから、その人に向けて、目の前にいてくれる一人ひとりに向けて歌う気持ちで歌っている」、「ジェスチャーとか、いつもより大きい動きで伝えようとしたし、背伸びをして、皆の顔や目を見て歌ってみた」と佐香独自の方法で観客とのコミュニケーションを図ったことを明かした。

また、台湾のファンに向けたメッセージとして、春菜は「いい景色を見せてくれて本当に有り難うございますと言う気持ちと、アニメを愛する気持ちや、音楽を愛する気持ちをこれから大切にしてくれたら良いなと思う。そしてまた自分の歌をここに直接届けにこられるように、頑張りますので、これからも応援よろしくお願いします」と語った。佐香は「いつも聞いてくれている人たちのことを思っています。いつも台湾の人のことを思っています。だからまた会いにきます」と話し、台湾再訪の可能性も示唆した。

主催者であるトキオ・ゲッツは今後も同様のアニソン、日本のポップカルチャーイベントを開催するとしている。



多くのファンが集まった会場 ©A-LIVE2013

## 「かわさき地産地消フェア」で “川崎純情小町★”が参加



台湾新聞の撮影に笑顔で応える「川崎純情小町★」の4人のメンバー<左から浅井雅(麻生区担当)、前田薫里(中原区担当)、前田沙耶香(高津・宮前区担当)、リーダー)>、伊藤みりさん(多摩区担当)

かわさき地産地消推進協議会が主催する「第3回かわさき地産地消フェア」が7月7日川崎駅東口駅前の地下街、川崎アゼリアで開催された。台湾新聞のプロモーションも兼ね出かけた。

同フェアは川崎市内の農畜産物や加工品のPR即売と農産物の品評会で、川崎市民に新鮮で安全・安心な市内産農畜産物を知ってもらうとともに、都市農業への理解を深めようと3年前から始まった。

オープニングセレモニー開始後、主催者側から川崎市三浦淳副市長、セレサ川崎農業協同組合原修一代表理事副組合長が挨拶し、共催の川崎商工会議所山田長満会頭も続いた。その後、かわさき地産地消推進協議会梶尾会長の開会宣言で農産物のPR販売がスタートした。

会場は前部(中央ステージ側)に生産者から品評会用に出品された農産物が展示(審査の間は立ち入り禁止)され、後部には野菜、加工品、そして福島からの農産物販売ブースやクイズコーナーでレイアウトされ、開会と同時に後部ブースでは大勢の参加者が野菜を買い求めていた。その後、審査が終了した品評会の一般観覧が始まり、同品評会出品物の即売会開催を前に、優秀賞の枝豆やトマトを買い求めようと長い行列ができた。

こうしたなか、川崎市のご当地アイドル5人組「川崎純情小町★」が登場(当日は伊東裕扶子が欠席)、会場を沸かせた。「川崎純情小町★」は6月30日にメンバーのひとり麻生区担当の浅井雅が小田急小田原線車両にて痴漢容疑者を取り押さ

え、マスコミで話題になったばかりのグループ。

この日は午前11時と正午の2回、約30分間、4人それぞれが各ブースの1日店長として活躍した。午後2時15分からは「かわさきそだちトークショー」に参加、楽しい会話と2曲(「川崎純情音頭」「夢色音色」)を熱唱し、応援団の声援に応えた。また、七夕撮影会として市民との記念撮影(先着40人)にも気軽に応じていた。

注目されたのは福島の物産販売コーナー。これは川崎市長が福島出身という縁で、いわき市の12人の農家が発起人となって誕生した個人の農家を支援するボランティアグループ「いわきの12人」実行委員会が出展したもの。「昨年も好評をいただきました。ここでしか売っていないものばかりですから」「いわきの12人」実行委員会 いわき事務局 小熊俊行さん。

「第3回かわさき地産地消フェア」の担当者のひとり米川源人さんは、「川崎市は細長い地形で南部は大正時代以来、重化学工業都市として知られていますが、実は北部では盛んに農業が行われており、市としては新鮮で安全・安心な農産物を知ってもらうと同時に、農地は洪水を防いだりヒートアイランド現象を緩和したりといった重要な役割を果たしていることを知ってもらうべく、このフェアを企画しています」と話していた。

会場はJR川崎駅地下街という立地もあり、大勢の川崎市民が同イベントに参加。農産物などはすべて完売した。こうしたフェアの集客は難しい面もあるがご当地アイドル効果は確かなようだ。



川崎市三浦淳副市長(右)、セレサ川崎農業協同組合原修一代表理事副組合長(中)、川崎商工会議所山田長満会頭(左)



午前11時と正午の2回、約30分ほど4人が各販売ブースに分かれて1日店長として活躍

## 台北駅に高機能高性能トイレ登場で刷新



台湾鉄道管理局局長 范植谷

台湾鉄道管理局(台鉄)は7月10日、台北駅地下一階に新コンセプトの公衆トイレ「魔法一号」を設置し、お披露目式を行った。かつてマイナスイメージの強かった台鉄の公衆トイレをリニューアルすることで、サービスの向上とイメージアップを図る。

新コンセプトの公衆トイレはリニューアル工事が続けられている台北駅の地下一階に新設した。台北MRT台北駅や中山地下街への連絡通路にも近く、人通りの多い場所だ。「魔法一号」はユニバーサルデザインを採用

したバリアフリー設計。また、行政院環境保護署が進める「台湾公衆トイレ清潔品質向上推進五ヵ年計画」に基づく「特優トイレ」の認定も受けている。

台鉄范植谷局長は「台北駅のトイレといえば汚く、臭く、ごちゃごちゃしていた。そして空気もよどんでいた」と、以前の設備環境の悪さを指摘した上で「(新しいトイレを)楽しんでもらえれば」と式典で挨拶した。

「非接触」「エコ」にこだわったこのトイレは、多岐に渡って新高性能技術が導入されている。男子小用便器では無水トイレを採用。一年間で10万リットルの水を節約することができ、200kgの二酸化炭素削減にもつながると言う。また、非接触型便座カバー交換システムや独立したメイクブースを設置。さらに洗面台は人間工学に基づき、水が飛び散りにくい設計となっている。設計に携わった華陽国際企業周斯平執行長は「(魔法一号を)全国に広めたい」と、新コンセプトのトイレに自信を

覗かせた。

台鉄には現在、台湾全土に224の駅があり、地方自治体に登録されているトイレは406ヶ所。そのうち40%が「特優」、55%が「優等」に認定されている。台北駅では2011年から構内6ヶ所のトイレをリニューアルしたほか、高圧洗浄機の導入などにより、清潔度の向上を図っている。台鉄では今後も衛生空間の環境向上を目指すとしており、范局長は「将来的には全てのトイレで特優認定されることを目指したい」と語った。



(左から)華陽国際企業周斯平執行長、交通部陳純敬政務次長、台湾鉄道管理局局長 范植谷

## 台風7号の傷跡大きく 全台で2人死亡 農業被害額10億元

7月13日未明に台湾へ上陸した台風7号は、台湾北部や西部を中心に大雨と暴風をもたらした。中央災害対策センターの調べによると13日午後10時30分現在で2人が死亡、1人が行方不明、負傷者は123人。

一時は強烈台風(台湾基準)まで勢力を強めた台風7号は、当初の進路予想よりも南側を進み、台湾を直撃した。台風の接近に伴い、中央気象局は11日夜に陸上台風警報を発令。台北市では12日朝から風が強まり、断続的な雨が降り始めた。午後からは北部の自治体を中心に休業休校措置がとられ、台北市内の百貨店では繰り上げ閉店する店舗も見られた。また交通機関への影響では、台湾鉄道が午後から東部幹線を中心に優等列車の運転を見合わせたほか、夜には中山高速道路の五楊高架が強風のため通行止めとなった。

12日深夜から13日未明にかけては台湾のほぼ全域が暴風圏内となり、雨と風が強

まった。13日午前3時ごろ宜蘭県と新北市の境界に近い三貂角に上陸。新北市淡水区では帰宅中の警察署職員が強風に飛ばされたレンガに頭を強く打ち死亡したほか、苗栗県では自宅屋根から転落し死亡した。また、台北MRT文湖線は始発から午前9時ごろまで運休。台湾高速鉄道は15日午後3時までの列車を全て運休した。台風7号は午前8時に新竹付近から台湾海峡へ抜けたが、台湾西半部を中心に大雨と強風が午後まで続いた。

一方、農業委員会が発表した台風7号による農業被害総額は、16日午前11時現在で11億4775万元にのぼっている。特に南投県、苗栗県、台中市では被害が大きく、被害総額はそれぞれ2億元を越えた。また農業委員会では梨、柿、バナナ、米、タケノコなど農作物への被害が大きかったとし、今後台湾人の食卓にも影響することが予測される。このほか教育部の発表によると、全国の学校関連の台風被害総額は2,653万元だった。



# 蒸気機関車運行に熱気球登場体験も 南投県がローカル列車の旅をPR

南投県政府は7月3日、鉄道旅行キャンペーン「南投火車好多節」のPRイベントを台北駅ホールで実施した。7月14日から8月11日にかけて台湾鉄路集集線沿線で開催するもので、会場には南投県陳志清代理県長をはじめ、台鉄黃明仁副局長、沿線自治体長、イメージキャラクターである「なめこ」なども駆けつけ、目前に迫った夏休みの行客客誘致を図った。

南投県は台湾の中部に位置する台湾唯一の内陸県で、風光明媚な場所として知られている。また、同県内の二水一車埕を結ぶ集集線は、日本統治時代に日月潭の水力発電所建設のために敷設された路線で、現在ではノスタルジックな雰囲気を楽しめるローカル線として人気のある観光鉄道。

キャンペーンは毎年夏休みのこの時期に実施され、今年で7回目。例年盛り上がりを見せているが、今回は期間中に蒸気機関車が特別運行されるほか、南投県内で1000元以上の買い物で熱気球の搭乗体験が抽選で当たるなど充実した内容となっている。

南投県陳志清代理県長は「避暑をするなら南投。暑さを忘れられること間違いなし」と太鼓判を押す。また集集線沿線で行われるイベントにも言及し、「今年の夏は南投で楽しい陸、川、空を満喫して」とアピールした。また、集集線沿線の名間、水里、集集では果物栽培も盛んで、バナナやパイナップル、ドラゴンフルーツなどの台湾フルーツも楽しめるという。



気球のゴンドラは集集小学校のグラウンドで体験搭乗ができる

南投県陳志清代理県長は「避暑をするなら南投。暑さを忘れられること間違いなし」と太鼓判を押す。また集集線沿線で行われるイベントにも言及し、「今年の夏は南投で楽しい陸、川、空を満喫して」とアピールした。また、集集線沿線の名間、水里、集集では果物栽培も盛んで、バナナやパイナップル、ドラゴンフルーツなどの台湾フルーツも楽しめるという。

南投県陳志清代理県長は「避暑をするなら南投。暑さを忘れられること間違いなし」と太鼓判を押す。また集集線沿線で行われるイベントにも言及し、「今年の夏は南投で楽しい陸、川、空を満喫して」とアピールした。また、集集線沿線の名間、水里、集集では果物栽培も盛んで、バナナやパイナップル、ドラゴンフルーツなどの台湾フルーツも楽しめるという。

南投県陳志清代理県長は「避暑をするなら南投。暑さを忘れられること間違いなし」と太鼓判を押す。また集集線沿線で行われるイベントにも言及し、「今年の夏は南投で楽しい陸、川、空を満喫して」とアピールした。また、集集線沿線の名間、水里、集集では果物栽培も盛んで、バナナやパイナップル、ドラゴンフルーツなどの台湾フルーツも楽しめるという。

南投県陳志清代理県長は「避暑をするなら南投。暑さを忘れられること間違いなし」と太鼓判を押す。また集集線沿線で行われるイベントにも言及し、「今年の夏は南投で楽しい陸、川、空を満喫して」とアピールした。また、集集線沿線の名間、水里、集集では果物栽培も盛んで、バナナやパイナップル、ドラゴンフルーツなどの台湾フルーツも楽しめるという。



南投県政府観光処王源鐘処長



南投県陳志清代理県長

南投県陳志清代理県長は「避暑をするなら南投。暑さを忘れられること間違いなし」と太鼓判を押す。また集集線沿線で行われるイベントにも言及し、「今年の夏は南投で楽しい陸、川、空を満喫して」とアピールした。また、集集線沿線の名間、水里、集集では果物栽培も盛んで、バナナやパイナップル、ドラゴンフルーツなどの台湾フルーツも楽しめるという。



「なめこ」も登場した記者会見会場

# 国際青年学習キャンプで「台湾」を アピール8月にも第二グループ実施

外交部は7月8日から19日まで「国際青年台湾学習キャンプ」を実施した。初日の8日には外交部内で歓迎レセプションを開催し、台湾各地を巡り国際交流を図るキャンプならではのメリットを説明。同時に「台湾」を国際社会にアピールする狙いも示した。このキャンプは台湾青年の国際交流の促進と、海外青年の台湾に対する認識を深めてもらうと毎年夏季に実施されているもの。外交部では、このイベントを通して台湾の発達した科学技術、国際社会への貢献などを内外に発信する事を目的としている。



外交部史亜平次長

今年で第5回目となるこのキャンプイベントのテーマは「ディスカバリング 台湾」。ヨーロッパ、アフリカなど諸外国から41人が参加し、台湾の大学生ら25人と交流を図りながら12日間に渡って台湾各地を巡る。参加者は主に20代から40代の若者で、政府関係者や議員秘書、政党青年幹部なども参加した。台湾滞在中は総督府、立法院、行政院環境保護署、台中市政府などの政府機関への訪問をはじめ、故宮博物院、中正紀念堂、万博台湾パビリオンなどの文教施設、ハイテク企業も参観した。

参加者は台湾の伝統芸能である布袋劇の体験教室や夜市見学にも訪れた。外交部の担当者は「台湾の国交締結国や、非英語圏の国の方を招き、台湾の文化や技術を知ってもらうため」と話す。海外からの参加者をアテンド役として参加した大学2年生の朱翊瑄さんは「外国の人と触れ合ってみたかった」と参加の動機を話した。また「もっと台湾のことを知ってもらいた

外交部史亜平次長は「台湾」を国際社会にアピールする狙いも示した。このキャンプは台湾青年の国際交流の促進と、海外青年の台湾に対する認識を深めてもらうと毎年夏季に実施されているもの。外交部では、このイベントを通して台湾の発達した科学技術、国際社会への貢献などを内外に発信する事を目的としている。



国際青年研修キャンプ参加者ら

# どんどんいらっしやい、台湾人観光客の皆さん! ~注目度と需要アップに伴い九州限定で通訳案内士募集

「通訳案内士を増やすことで観光客のニーズに答えよう。……観光客が九州を訪れる際に出る様々な要望に答えるための打開策が発表された。台湾等アジアからの観光客に対する通訳案内士が不足傾向の九州、通訳案内士を補充することで、訪日外国人のニーズに対応できる体制を作っていくという試みだ。

日本への台湾からの観光客数は増加傾向にあるが、九州は、東京・富士山等の関東圏、京都・大阪などの関西圏、北海道、中部一帯に大きく差をつけられている。九州は「距離の近さ」「行き届いたサービス」「美味しい食事

などを材料に、今後も、台湾やアジア諸国への観光PRを行っていく方針だ。「日本国内での顧客争奪戦」に打ち勝つことが先決課題となる。

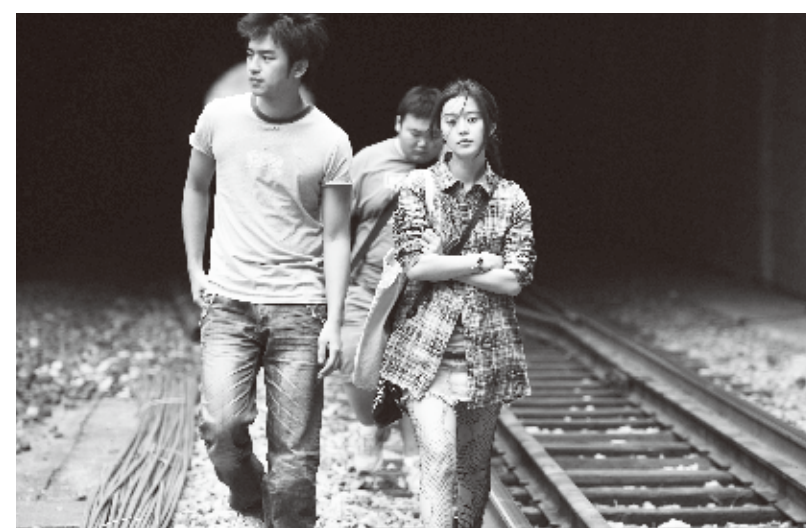
九州7県の官民で組織する機構は、政府から認定を受けた「九州アジア観光アイランド総合特区」に基づいて、認定試験を簡素化した「九州限定の通訳案内士」の募集を来年1月から始める。簡略化することで受験者の意欲を喚起するのが狙い。研修と試験を経て、来年4月にも特区の通訳ガイドが誕生する。

募集するのは中国語等で、3月からこの機構が策定した研修を実施。語学に加え、九州

観光や旅程管理に関する知識を習得してもらう。本来、外国人旅行者を有料でガイドするには通訳案内士の国家資格が必要だが、九州では中国語等の案内士が不足。60時間の研修終了後、口述試験に合格すれば「九州限定の通訳案内士」と認定され、有料で通訳ガイドができる。語学力のある日本人や留学生を想定しており、この秋にも募集要項を公表する。台湾人留学生でも応募可能だ。

通訳案内士が増えることで、九州を訪れる台湾人観光客は、より一層、「面白さ」を実感できるだろう。

# 台湾俳優が活躍 映画「ブッダ・マウンテン」 9.28ロードショー



ポー(アジアを代表する台湾のトップ俳優:チェン・ボーリン)、太つちよ(河南省生まれの俳優:フェイ・ロン)の3人。

内容は、四川大地震で一人息子を亡くし、孤独な日々を送る老劇女優ナン・フォンと彼女が自宅の一部で始めた貸し部屋に入居してきた3人の若者と触れ合いと別れ。

ファン・ピンピン(范冰冰)『孫文の義士団』『ロスト・イン・北京』(右)とチェン・ボーリン(陳柏霖)『藍色夏恋』『暗いところで待ち合わせ』(左) この映画を作った

ファン・ピンピン(范冰冰)『孫文の義士団』『ロスト・イン・北京』(右)とチェン・ボーリン(陳柏霖)『藍色夏恋』『暗いところで待ち合わせ』(左) この映画を作った

舞台は中国の成都。物語を紡ぐ4人の主役たちは、引退した京劇女優チャン・ユエチン(台湾生まれの名女優:シルビア・チャン)とそれぞれ父親との確執を抱えた若者だ。若者はナン・フォン(青島生まれ)、『ブッダマウンテン』で第23回東京国際映画祭最優秀女優賞獲得:ファン・ピンピン)、ディン・

# 九州観光の魅力をPR 番組ロケ間もなく



九州の魅力を台湾へ

九州観光のこのほど魅力をPRしようと、九州の行政機関等がこのほど台湾人プロデューサーを招致し、テレビ番組を制作する。テーマは「九州に特化した旅行」で、台湾から制作チームを招請、福岡県、長崎県、熊本県で撮影を行う。

制作チームは、プロデューサー許克中さんをはじめ、台湾人タレント・黄荻鈞さん、李沛璋さん、台湾制作会社スタッフの計7人で構成。7月中旬に台北から福岡入りした。数日間に渡り、キャナルシティや、博多祇園山笠、博多水炊き、櫛田神社、福岡タワー、太宰府天満宮、柳川川下りなど福岡の名所旧跡、観光の名物を撮影した。台湾では日本の観光・旅行番組が放送さ

れており、『GoGoJapan』『大口吃遍台湾(世界)』などが台湾人視聴者からの人気を集めている。民視放送の『GoGoJapan』は、台湾人女性レポーターが日本の観光地でロケを行い、臨場感たっぷりに名所を紹介する。また、『大口吃遍台湾』の司会者の一人・吉田談

吉さんは九州出身とあって、番組を通して九州の魅力を台湾人に伝え、日台の架け橋としての役割を担っている。

チームは福岡県内の撮影を終えた後、長崎県に移動、平戸やハウステンボス、佐世保、長崎市中華街といった観光名所の撮影を予定している。長崎でのロケを終えた後は、熊本県へ移動、阿蘇や白川水源、黒川温泉などを撮影する。約2週間の撮影を終えた後、クルーは福岡空港から台湾へ帰国する。撮影された映像は編集作業を行い、今年10月下旬～来年1月下旬まで、13回にわたって放送される予定だ。

ブッダ・マウンテン～希望と祈りの旅  
公開:9月28日(土)よりユーロスペース、K's cinema(ほか全国順次ロードショー)  
出演:シルビア・チャン(張艾嘉)『恋人たちの食卓』『呉清源 極みの棋譜』  
ファン・ピンピン(范冰冰)『孫文の義士団』『ロスト・イン・北京』  
チェン・ボーリン(陳柏霖)『藍色夏恋』『暗いところで待ち合わせ』  
フェイ・ロン(肥龍) 協力:LAUREL FILMS INTERNATIONAL  
監督:脚本 リー・ユー(李玉)『ロスト・イン・北京』  
プロデューサー・共同脚本:ファン・リー(方勵)『ロスト・イン・北京』  
2010年/中国/カラー/1:1.85/ドルビーSR/109分  
配給:オリオフィルムズ/キノ・キネマ  
提供:オリオフィルムズ/キノ・キネマ/マクザム  
協力:LAUREL FILMS INTERNATIONAL





# Digest News

— 2週間の出来事をダイジェストで振り返ります

Jul.16-31



## Jul.16 台湾国内線航空運賃値上げへ

交通部民用航空局は、交通部に対して国内航空運賃の値上げ案を提出した。燃油高に

10%、台北-金門線では20%の値上げが予定されている。台湾国内線の運賃値上げは8年ぶり。

## Jul.16 台北市営住宅 生活弱者の同居率わずか1%

王鴻薇台北市議の指摘によると、4000戸ある台北市営住宅のうち、いわゆる生活弱者の同居率はわずか1%であることが明らかになった。台湾の公営住宅は、そのうち4割を生

活弱者に同居させることが規定されている。これをうけて台北市都市發展局の担当者は、今後生活弱者の同居率を向上させることを約束。

## Jul.16 台湾で狂犬病確認 52年ぶり

農業委員会は昨年中旬から今年初旬にかけて死亡したイタチアナグマ三匹の死因が狂犬病であったと発表した。台湾では52年ぶりの発症例となる。これらのイタチアナグ

マが発見されたのは、台湾中部の南投県魚池、鹿谷と雲林県古坑。疾病管制署では希望する人への狂犬病ワクチン接種を有料で受け付けている。

## Jul.17 尖閣諸島領有権を再度主張=台湾外交部 安倍首相視察うけ

外交部の報道官高安氏は17日、尖閣諸島は中華民国固有の領土であることを改めて主張した。これは安倍首相が同日午前、尖閣諸島を視察したことを受け発言したもの。高氏は「国際法的、地理的、地

質的、歴史的の観点から見ても中華民国の領土に疑いの余地はない」と尖閣諸島の領有権主張の根拠を強調。「この主張を損なういかなる発言も容認できない」と(岡氏)と安倍首相の行動をけん制した。

## Jul.18 一等賞金79億円宝くじ 桃園の購入者が独り占めか

キャリアオーバーで最高賞金が23億元(約79億円)になっていた数字選択式宝くじの当選番号が18日発表された。購入者は明らかにされていないが、該当番号を販売したのは

桃園県にある販売所で一口だけと言う。最高賞金23億元は台湾宝くじ史上最高額。全国の販売所では販売終了直前まで、一攫千金を求める多くの購入者でにぎわった。

## Jul.18 台鉄ステンレス製弁当箱回収へ マンガン過量で

台湾鉄路管理局は18日、販売していたステンレス製弁当箱6種類で、品質に問題があるとして回収を行うことを発表した。製品中に含まれるマンガンの量が、国が定める基

準を超過していたとしている。台鉄では製造メーカーに対して損害賠償を請求する構え。

## Jul.19 日本都道府県知事の訪台人数が過去最多

外交部駐台司蘇啓誠副司長は18日の定例記者会見で、今年8月初旬までに台湾を訪問した、または訪問することになっている日本の都道府県知事は14人に達することを明らかにした。これは

過去最多人数であり、30%の都道府県知事が訪台したことになる。7月18日から20日にかけて黒岩祐次神奈川県知事が訪台。8月上旬には横内正明山梨県知事の訪台も予定されている。

## Jul.19 雪山トンネルで電気トラブル 高速道路混雑

台北と宜蘭を結ぶ国道5号線雪山トンネルで19日、電気系統のトラブルが発生し、トンネル内に安定した電力を供給できなくなった。このため一部換気システムが正常に作

動しなくなり、雪山トンネルでは車線規制を実施。同区間は台北と東部を結ぶ大動脈と言っており、周辺では長さ10kmに及ぶ渋滞が発生した。

## Jul.21 特別塗装の新車両が運行開始 高鉄

台湾高速鉄路は21日、日本から新規購入した増備車両の運転を開始した。この日営業投入されたのは第31編成と第32編成。このうち第31編成はアニメ専門チャンネル「カートゥーンネットワー

ク」の特別塗装が施された。高鉄では新駅開業や運行本数増発をひかえ、車両の増備を続けている。高鉄の欧普徳社長は「子どもや家族連れで乗車してもらい、いい思い出を作ってもらえれば」。

## Jul.22 西門の警察署で携帯電話充電サービス開始

台北市万華警察分局とその管内の派出所で、無料携帯電話充電サービスの提供を開始した。同管内は西門や龍山寺など、繁華街や観光地が多い場所。以前から携帯電話の充電がなくな

った人がコンセルトを借りに来るケースがあったため、正式に携帯電話の充電を受け入れることにしたと言う。警察分局の担当者は国際的なイメージアップにもつながればと期待している。

## Jul.22 台湾政府「日本統治時代」を「日本占拠時代」に表記統一へ

行政院は22日、政府公文書における日本統治時代の呼称を「日拠(日本占拠)時代」に統一することを明らかにした。1895年から1945年までの期間の呼称をめぐっては、以前から「日拠」が使われていた

が、民主化が進んで以降、「日治(日本統治)時代」と中立的な名称も使用されていた。今回の表記変更には、中国国民党政権の認識が反映されており、有識者からは反発の声が上がっている。

## Jul.22 台北市内の路線バスにAED装備 国内初

台北市衛生局と大南バスは共同で、北投地区を走る3路線のバス車内にAED(自動体外式徐動器)を設置した。路線バスにAEDが導入されるのは台湾初の試み。北投地区は高齢

者が多く住んでいること、山間部では救急車の到着が遅くなることから今回の導入となった。また、該当バスの運転手は事前にAEDの使用に関して訓練や講義を受けていると言う。

## Jul.23 台鉄 9月25日にダイヤ改正 プレマ号増発へ

台湾鉄路管理局は23日、9月25日にダイヤ改正を行うと発表した。このなかで休日を中心に慢性的な混雑が続く台北-花蓮間では新型振り子式車両プレマ号を増発。運行

本数を現行の週7本から週10本に増やし、混雑緩和を狙う。このほか、各地の高架化工事の進展に合わせて、時刻の変更や列車の増発が行われる。

## Jul.24 台湾唯一のコンドーム観光工場が来月オープン

コンドームメーカーの台湾不二実業公司是来月22日、新北市淡水区に台湾では初となる「コンドーム知識館」をオープンさせると発表した。この観光工場では避妊具の紹介や使い方を学

べるだけでなく、コンドームの検品作業も体験可能。予約制で20人以上の団体の見学ができる。工場は「自分を守り、相手を尊重する」ための知識を伝えたい」といってまとめ。

## Jul.24 トランスアジア航空 9月26日から成田線就航

台湾の航空会社トランスアジア(復興)航空は24日、9月26日から桃園-成田線を就航させることを発表した。日台オープンスカイ協定が結ばれてから、トランスアジア航空の日本就

航地としては9ヶ所目。エアバスA320またはA321を使用し、毎日一往復の運航。桃園と成田間を、それぞれ8時30分と13時20分に発着するスケジュールが予定されている。

# ドキュメンタリー映画「呉さんの包丁」が語る金門からのメッセージ



試写会で金門で上映するために中国語の字幕をつける作業が残っていますと語る林雅行監督

7月19日、都内で行われた。1953年名古屋生まれの林監督はNHKやTBSのドキュメンタリー制作などを手がけ、「友の碑〜白梅学徒の沖縄戦〜」(2003年)「風を聴く〜台湾・九份物語〜」(2007年)などこれまで6本の作品を劇場公開している。7本目の公開となる「呉さんの包丁」は、2010年11月〜2012年10月まで、金門島を中

心に台湾本島(台北県・高雄県)でも取材が行われた、全120分の大作である。主人公は、名の知られた鍛冶職人、台湾・金門島在住の呉増棟さん(56歳)。呉さんは「金合利鋼刀」という自分の工房(工場)で包丁をつくる。とはいってもただの包丁ではない。ちなみに呉さん一族初代は、中国の厦門で鍛冶屋を営んでいたという。二代目(父親)が金門島に渡り、呉さんは三代目。呉さんがつくる包丁は、実は1958年

8月23日の夕刻に始まった中国共産軍から金門島に向けた激しい砲撃(823砲戦)では48万発が撃ち込まれたの遺産である。つまり、その後も約20年間に渡り、断続的に撃ち込まれた宣伝弾(中に宣伝ビラが入っている)を材料につくる。呉さんの父親が1960年代半ばから砲弾を利用して包丁をつくり始めたのが最初。呉さんはその後を継いだ。映画の冒頭、砲弾から1丁の包丁をつくり上げるシーンは圧巻だ。砲弾を

印象深いのは金門のお年寄りへのインタビュー。日本軍のことを非常にネガティブに率直に語る。親日台湾のイメージはない。「金門は大陸とは価値観が異なりますし、台湾の教育で育ちました。ですから台湾のなかの金門であり、私たちは台湾人なのです」(呉増棟さん)。工場見学に訪れた小学生たちに呉さんは包丁づくりの一部始終を見せて、砲弾から包丁を作る意味を語って聞かせる。子どもたちはそんな呉さんを「かっこいい」と評した。上映は2013年8月24日(土)から東京・渋谷ユースロスペースにてロードショー。その後、都内、横浜、名古屋、京都、大阪など主要都市で上映予定。

**「医療保障」「死亡保障」「収入保障」「先進医療」「教育資金」「相続対策」等**

あなたに最適な保険が見つかります! “保険の相談” 無料出張いたします。

13社の生命保険商品を駆使し、お客様のニーズにあったオーダーメイドの保険をお作りします

ING, AXA, Affac, MetLife, Alico, アイリオ生命保険, Gibraltar, Manulife, オリックス生命, MassMutual, 富士生命, NKS, Jひまわり生命, マスミュチュアル生命, TOKIO MARINE NICHIDO

アフラックの「もっと頼れる医療保険 新EVER」の場合

例えば...

- 頼れる1: 病気もケガも一生保障! 1泊2日はもちろん、日帰り(1日)入院も保障し、1回の入院は最高120日まで保障します。
- 頼れる2: スタンダードプラン、スタンダードプランお祝いプラスの場合 入院後の通院治療も保障!
- 頼れる3: 入院の有無にかかわらず 約1,000種の手術を保障! 新EVER

※詳しい内容は(株)リンクサポートグループ(本部)へお問合せください

ご自宅・会社・店舗へ訪問してご相談し、最適な保険設計プランをお届けします。お電話、又はメールでご連絡ください。

(株)リンクサポートグループ(本部)  
全国規模展開の専門知識でコンサルティングができる生命保険代理店

〒100-0005 東京都千代田区丸の内1-8-3  
丸の内トラストタワー本館20階

【担当】HOSAKA  
【直通TEL】090-4748-8335  
【E-mail】hosaka@adagio.ocn.ne.jp  
【本部】TEL: 03-5288-5354 FAX: 03-5288-5359

## 【投資・賃貸】首都圏の優良物件情報

<b>自社販売物件</b> 鉄骨造3階建 現満室 KSビル <b>池袋 売一棟マンション</b> (住居) 価格3,500万円 【所在地】JR山手線「池袋」駅徒歩10分 【土地面積】44.48㎡(13.46坪) 【延床面積】101.25㎡(30.63坪) 【築年月】昭和61年 <b>年収240万 利回り6.8%</b>	<b>自社販売物件</b> 高利回り10.04% 月収入36.4万円/年収入436.8万円 <b>王子 売マンション</b> 価格4,350万円 【所有権】101号室31.01㎡/102号室27.04㎡/401号室28.70㎡/402号室25.22㎡ 【交通】JR有楽町線「王子」駅徒歩10分 【土地面積】1107.65㎡(32.56坪) 【構造・規模】鉄筋コンクリート造4階建 【所在地】東京都北区滝野川2-19-8(住居表示) <b>1階内科医院。2駅利用可!</b>	<b>自社販売物件</b> 鉄筋コンクリート鉄骨造4階建 現満室! <b>大塚 売一棟マンション</b> 価格18,800万円 【所在地】東京都豊島区北大塚3-27-12 【土地面積】523.4㎡ 【交通】JR山手線「大塚」駅徒歩7分 【築年月】平成3年 <b>店舗・事務所・住居</b>	<b>自社賃貸物件</b> 500㎡貸地・物流センターや倉庫に最適 <b>富里 貸地</b> 賃料300,000円 礼金0ヶ月/敷金1ヶ月 【所在地】千葉県富里市根本名1006-1 【交通】京成本線「京成成田駅」よりバス18分 「空木」バス停より徒歩2分 【土地面積】500㎡ 【設備】東京電力・水道(井戸) 【アクセス】東関東「富里IC」より3.6km 根本名小学校まで徒歩5分 【備考】106号線に面す。根本名ニュータウンまで徒歩5分 【備考】物流センター、倉庫、リサイクル回収専用用地最適
<b>自社販売物件</b> 木造2階建 現満室 利回り9.06%/年収入326.4万円 <b>千葉 売一棟アパート</b> 価格3,600万円 福林ハイツ(住居) 【所在地】千葉市中央区旭光1-32-13 【築年数】昭和56年 【交通】JR線「千葉」駅徒歩15分 【土地面積】210.14㎡(63.56坪) <b>2DK*6戸 駐車場3台</b>	<b>自社販売物件</b> 鉄骨造3階建 現満室 津田沼ビル <b>津田沼 売一棟マンション</b> (住居) 価格3,750万円 【所在地】千葉県船橋市前原西2-1-6 【土地面積】196.04㎡(59.30坪) 【交通】JR線「津田沼」駅徒歩8分 【延床面積】 【築年月】平成3年 <b>年収300万 利回り8%</b>	<b>自社賃貸物件</b> 貸店舗・事務所、神田駅近、商店街に面す <b>神田 貸店舗・貸事務所</b> 賃料135,000円 【住所】東京都千代田区鍛冶町2-5-9 【交通】JR「神田」駅東口より徒歩2分 【間取り】26.4㎡8帖 <b>鉄骨造5階建2階202号室</b>	<b>自社賃貸物件</b> 貸アパート・鉄骨造2階建 107, 206, 207 <b>相原 第二清水ハイツ</b> 賃料28,000円 【所在地】東京都町田市相原3125-1 【交通】JR横浜線「相原」駅よりバス 【備考】バス停より徒歩12分 【間取り】約16㎡
<b>自社販売物件</b> 鉄骨造亜鉛メッキ鋼板葺2階建 <b>相原 一括売マンション</b> (オーナーチェンジ) 価格4,100万円 【所在地】東京都町田市相原町3125-1 第2清水ハイツ 【交通】JR横浜線「相原」駅よりバス徒歩2分 【築年月】昭和61年2月 <b>想定年額賃料5,338,800円 利回り13.4%</b>	<b>自社販売物件</b> 鉄骨造地下1階建地上10階建マンション8階部分 現賃貸中 <b>亀戸 売分譲マンション</b> 価格10,50万円(住居) 【所在地】東京都江東区亀戸2-42-6 【土地面積】225.67㎡ 【交通】JR線「亀戸」駅徒歩6分 【築年月】平成1年 <b>現賃貸中 年収64.8万 利回り6.61%</b>	<b>自社賃貸物件</b> 貸一棟ビル/店舗 鉄骨造4階建 <b>立石 立石ビル</b> 賃料735,000円 【所在地】豊島区立石1-21-4 【交通】京成東上線「立石」駅より徒歩1分 【間取り】283.82㎡ 【備考】現状引渡し大手(焼肉店)「内見要予約」	<b>自社賃貸物件</b> 4500㎡貸地・物流センターや倉庫に最適 <b>富里 貸地</b> 賃料600,000円 礼金0ヶ月/敷金1ヶ月 【所在地】千葉県富里市根本名1006-1 【交通】京成本線「京成成田駅」よりバス18分 「空木」バス停より徒歩2分 【土地面積】500㎡ 【設備】東京電力・水道(井戸) 【アクセス】東関東「富里IC」より3.6km 根本名小学校まで徒歩5分 【備考】106号線に面す。根本名ニュータウンまで徒歩5分 【備考】物流センター、倉庫、リサイクル回収専用用地最適

〒136-0071 東京都江東区亀戸9-6-19 TEL 03-5836-6561 FAX 03-5836-6536 担当: 林(リン) 090-1458-2198 鍾(ショウ) 090-6163-5588 ※日本語・中国語・台湾語対応



# 人物インタビュー

## 台湾映画で2本の映画を撮った日本人監督 北村豊晴監督インタビュー



これからの目標を語る北村監督

Qなぜ台湾に

A滋賀県甲賀市の出身です。もともとは俳優をめざしていましたが、中国語をペラペラしゃべれる役者は聞いたことがなかったため、中国語をマスターしたく北京に留学しました。ところが4か月間でお金が尽き、留学仲間が「台湾はいいところだよ」「アルバイトしながら勉強ができる」「みたいなことを聞き、なげなしの300米ドルを片手に、しかも片道チケットで1997年に台湾に来ました。金髪で派手な格好でしたから入管で止められました。「叔父がおりまして、台湾からアメリカに行く」という様な話をし、入国することができました。その後、まもなく開店する日本料理店の向かいに美容室があり、はじめはそこでアルバイト。後にお客さんがその日本料理店のオーナーだったこともあり「何かと働かせてくれ」と懇願したら、すぐに採用になりました。お金をためてすぐ北京にもどる予定でしたが、台湾の居心地がよく、そのままいるようになりまし

たが、受けたのが2人、25歳で何かか大学生になれました。実家では20歳くらいで目が出なかつたら滋賀に帰るといっていたので、25歳で大学生とはいいいくつか。大学卒業まで8年かかりました。その後、大学院にいったが、5年で卒業しないダメ。大学院時代に2本映画を撮り、賞を取ることが大学院卒業の課題でした。自分は大学院時代に2本撮り、課題にはクリアしたが、最後の英語のテストがどうしても受からず中退した。大学院中退は本当に残念でした。Qこれまで2本の映画の監督をやりましたがA1本目は2009年の『愛你一万年』(1万年愛してる)という作品です。プロデューサーは台湾や香港でも有名なベギーチャオさんで主演は台湾のアイドルグループ「F4」のウィック・チョウさん。日本人女優の加藤有紀さんが出演し、その年の台湾映画ベスト5位に入る興収でした。ベギーチャオさんが大学院のアドバイザーだったため、話がきま

した。お金は政府の補助金と投資家から2000万円=約6000万円でしたから、予算は厳しかった。自分の故郷甲賀でも撮影しました。自分の次の目標は滋賀県の観光大使を狙っています。2本目は2012年夏に製作した『阿嬤的夢中情人』(おばあちゃんの夢の恋人=Forever Love)で、プロデューサーから話が出て、この作品は2人のダブル監督で、大学時代の友人とやりました。製作費は6000万円(約1億8000万円)ですが、時代もなので、ロケも6か所ほどでやりました。公開は今年2月の旧正月でした。評判はえらくいいのですが興収が3000万円(約9000万円)で2位か3位で、まだ製作費は回収されていません。コメディ作品ですが、泣ける映画で、WEBでは「見に行く時は必ずティッシュをもっていこう」とあったので嬉しかったです。自分は関西人でお笑いの中に泣ける要素があるのが大好きです。この作品は、これから映画祭にいろいろ出品して評判をあげていく予定です。映画を生んだのは私たちですが、育ての親はプロデューサーなので、私もいくつかの映画祭に行きたいです。いま思うと1作品目はシングル・ヒットで、2作品目はツーベース・ヒットくらいかな。Q映画以外にはCMやTVドラマはどうですかA2作目を終えて、初めてCMの演出をやりました。台湾のトップスターで歌がうまいレイニーヤンさんのバイクのCMですが、お金をもらいながら、新しい演出にトライできるので、いい勉強になりました。ギャラ的には、CM3本撮ったら映画1本分くらいなので、いかにCMはお金をかけているかがよくわかります。でもCMだけをやるのも、お金儲けに走りすぎるので痛し痒しです。TVドラマでは昨年9月から今年の2月まで半年かかって撮った『ショコラ』(90分×13話)という作品で、台湾では地上波「民視」とケーブル「八大電視台」

で上映されます。日本の人気女優長澤まさみが主演で、ほとんど中国語なのに、毎回キチンとセリフを覚えてきてくれたのには驚きました。製作費も相当だったと聞きます。長澤さんが世界に出たい、中華圏にでてみたいというチャレンジだったと聞いています。長澤さんにはこちらから熱烈なオファーを出しました。その熱意が通じた結果だと思えます。拘束期間半年の作品によく出てくれたと大変感謝しております。Q今後の目標はA今年はいままでの不規則な生活と疲労からきている眼の病気の「網膜剥離」があるので、この手術をすること。そして、ストレスからくる脊髄の病気を患っているため、そのケアをきちんとしてから、次の仕事を考えようと思っています。体重も94kgあるので、太極拳をして10kg減らすこと。いま39歳なので、40歳から新しいことにチャレンジしていきたいと思っています。2014年には1本映画を撮ること、TVドラマもやりたいと思っています。目標は中華圏での日本人映画監督の第1人者になりたいと思っています。(6月17日台北にて)



2012年制作の『阿嬤的夢中情人』で、出演中の北村監督 © 寶米數位有限公司



2012年制作の『阿嬤的夢中情人』でぬいぐるみで演技をつける北村監督(中央) © 吉光電影公司

## 日本統治時代に関する座談会 翻訳本出版記念で開催

台大出版中心は7月2日、誠品書店台大店で日本統治時代の台湾経済に関する座談会を開催した。スコールが降る足場の悪い中での開催となったが、台湾人自身も教わることの少ない自国の歴史を知る機会とあって、会場には40人以上の聴衆が詰めかけた。「植民地経済の服従と発展日本統治時代台湾を核心とする考察」と題された今回の座談会は、近年日本人学者によって研究された日本統治時代の経済に関する論文の翻訳本出版を記念して行われたもの。ゲストとして国立政治大学台湾史研究所薛化元所長

と李為楨助理教授が招かれた。台湾では、戦後長らく学校教育で台湾の歴史が教えられることは少なく、台湾の歴史を知らないと言う台湾人も多い。しかしその一方で、日本では近年になり東アジア研究が盛んに行われており、日本統治時代の台湾経済に関する研究成果も少なくない。翻訳本の出版に携わった薛所長は「台湾で行われていない研究が、日本で活発に討論されていることも多い。(翻訳本の出版は)意義のあること」と語る。台湾では多くの人が戦前の日本と台湾の経済関係について「農業台湾、工業日本」と言う役割分担がなされていたと認識している。しかし実際には1930年代以降に台湾の農業と工業はどちらも急成長を遂げた実情はあまり知られていない。「台湾にとって重要なことでも、研究論文となると少ないこともある。そんな時に日本人の学者はどう見ているのか知ることができる」と、翻訳本出版の必要性を強調する。会場には学生から年配まで、幅広い年齢層の人々が集まった。シンガポールから研究のため訪台していたと言うシンガポール国立大

学の莊嘉穎助理教授は「日本は後発の植民者。他国の植民制度を吸収し(日本が)良いと判断したことを台湾に施した。日本植民地政策の最大の特徴だ」と語り、台湾でも特徴的で興味深いと感じた。また、台湾人からは専門的な質問が相次ぎ、関心の高さを伺わせた。参加者の中には、引き続き日本人学者の論文を翻訳出版してほしいと希望する人もいた。薛所長は今回の翻訳本の出版によって、台湾経済への理解を深め、台湾人の歴史的認識に一石を投じることにできれば期待している。



(右から)国立政治大学台湾史研究所薛化元所長と李為楨助理教授



幅広い年齢層が集まった会場

## アジア太平洋こども会議ステージに、 台湾・金門島の小学生出演予定

福岡の舞台上、台湾の離島『金門島』の舞踊が披露...。福岡市で7月20日、「アジア太平洋こども会議」が福岡市で開かれた。異文化との直接交流を通じ、子供達の笑顔溢れる世界を実現するのが狙いで、福岡市の天神中央公園に設けられた舞台やブースでは、33の国や地域の子供達が母国伝統の歌や踊りを披露した。主催者は「様々なパフォーマンスに歌ったり踊ったりして楽しい時間を過ごして欲しい。イベントを通して、子供達が違う国の子供達と触れ合い本当の友情を築いてもらいたい」と期待していた。台湾は、金門島の金門中正国小の小学生6人と引率教師で訪問団を構成。福岡の舞台上、金門島の伝統芸能、陣守神様の「風獅爺」を披露した。昨年は、新竹県竹北市新社国小の小学5年生ら6人が招かれた。生徒らは、新竹の文化を知ってもらおうと客家の伝統芸能である「客家ライオンダンス」を披露。華



みごとにパフォーマンスを見せてくれた

麗でリズムカルな舞で、訪れた見物客を魅了し、大きな拍手を浴びた小学生達は喜びに満ちた表情を見せた。各国の小学生らがパフォーマンスを披露する中で、今年も披露順は1番目。トップバッターとして、舞台の火付け役を担った。台湾・金門島の小学生達は、今年もパフォーマンスで観衆を魅了した。会場はフードコートとメインステージに分かれ、食とステージ観賞を堪能。フードコートには博多芙蓉、華郷といった店舗が台湾料理を振るまっ。見て食べて台湾を楽しむことができる1日となった。

美容外科 / 形成外科 / 美容皮膚科 / メディカルエステ

### 慶友形成クリニック

私たちの医療は世界最高水準。  
どこよりも高い技術力を提供します。

【東京本院】東京都江戸川区船堀 3-5-7 1F・15F 都営新宿線「船堀」南口すぐ前  
【大阪 神戸院】神戸市中央区八幡通 4-2-1 2F・3F・11F 三宮駅フラワーロード沿い徒歩5分

オフィシャルサイト [www.k-u.jp](http://www.k-u.jp)  
線維芽細胞専門サイト [www.fibroblasts.jp](http://www.fibroblasts.jp)

ご予約・お問い合わせ  
**0570-00-3361**  
診療時間 10:00 ~ 19:00 年中無休 完全予約制

### プチ整形で若返り!

年々深くなるシワや皮膚のたるみ。ヒアルロン酸注射やボトックスを使用し、たった数分の治療で見た目がグッと若々しくなります。腫れなどのダウンタイムも一切なく、どなたでも安心して治療を受けていただけます。

プチ整形のできる場所と費用	
<b>【ヒアルロン酸】</b>	<b>【ボトックス】</b>
眉間 ¥52,500.	おでこ ¥84,000.
目尻 ¥44,100.	眉間 ¥21,000.
下まぶた ¥52,500.	目尻 ¥42,000.
鼻 ¥52,500.	鼻 ¥21,000.
ほうれい線 ¥52,500.	頬 (あご) ¥42,000.
口周り ¥52,500.	首 ¥42,000.
顎 (あご) ¥77,700.	

顔のリフトアップで改善すること  
二重まぶた・目を大きくする・上まぶたのたるみ取り・左右差を整える・上まぶたのくぼみ・おでこのしわ取り・眼そうな目を改善・視野の改善・片頭痛、肩こりの改善・目の奥の痛み・疲れ目など

### 目力アップで若返り!

目もとの「たるみ」や「くま」は、老け顔の原因。目力をアップさせるだけで、見た目の印象がグッと変わります。

Before After  
三重で老けた印象の上瞼が、すっきりした若々しい二重に。

Before After  
垂れて厚くなった上瞼の皮膚を除去し、目力アップ。

**EYE LIFT AGING**

目もとのスペシャリストだからできる安心の治療



台湾で活躍する日本人テレビ司会者 - MATSU

## グルメ以外にも先鋭的な文化が盛り沢山…台湾の魅力



色彩豊かに躍動する…

台湾と言えば「グルメ」を思い浮かべる人が多い。私もこれまで食べ歩いた経験から、味のクオリティの高さ、繊細さ、種類の豊富さなど、台湾グルメは「世界一」だと考えているが、台湾が先鋭を行くのは「グルメ」だけではない。

台湾が先鋭な文化…その一つに挙げられるのが「芸能」だ。台湾本土はもちろんのこと、中国大陸など中華圏における台湾芸能人の活躍は目覚ましい。台湾タレントが持つ話の展開力、ユーモアセンス、パフォーマンス力はもちろんのこと、台湾人制作者による番組や作品は中華圏全体での評価、注目度も高い。「日本ブランド」よりも「台湾ブランド」がモノを言う分野も広範囲に渡る。

ファッションの世界も同様だ。台湾人ならではの「彩り豊かな」色の組み合わせも、日本人の目を引く。日本人は全体的に淡い色を好むと言われるが、台湾では原色を押し出す傾向が強いとされる。台湾の夜市を歩けば一目瞭然。カラフルな衣服で往来する女性達の姿に台湾の「勢い」を感じることも多い。また、色彩豊かな台湾発のファッション

は日本人に新鮮に映り、台湾の市場や衣料品販売店で地元ブランドの衣服を買い込む観光客も少なくない。

デザインの世界でも「台湾」は注目を集める。街中のカフェ、小物などの設計・デザインは緻密かつ豊か。大手書店には本、雑誌のみならず、台湾・地元デザイナーが開発した商品やグッズの専門コーナーまで用意されていて、洗練されたスペースが展開されている。台湾旅行の土産として、定番の茶葉やパイナップルケーキに加え、書店で売られている「オシャレな小物」を購入する日本人客も少なくない。また、新オープンホテルの部屋もおしなべてデザインが美しく、室内設計、壁の模様、装飾が緻密にあらわされている。

アジアの文化をリードする都市として、これまで常にトップに挙げられてきたのは「東京」だったが、ここに来て「台北」「台湾」が座を奪う勢いにある。鮮やかな色彩を放つ台湾…。旧式の伝統を残しながらも、斬新で先鋭的な文化の台頭。目まぐるしく変化し躍動する「台湾」から今後も目が離せない。

### Matsu(阿松)プロフィール

台湾で活躍する日本人テレビ司会者。台湾で放送されている番組内でMCを務める。本島の東西南北/金門/馬祖/蘭嶼/綠島/小琉球等を食べ歩き、番組内で「台湾の食の風景」を伝えている。同シリーズはアメリカ、カナダ、中国、日本など世界でも幅広く撮影を行う。

## 台湾で活躍した鎌田祐哉さんの引退式…台南で開催



鎌田祐哉氏

良好な日台関係を象徴するイベントがこのほど台南で開かれた。

昨年、台湾プロ野球リーグ(中華職棒)・統一ライオンズ(獅隊)で、最多勝のタイトルを獲得した日本人・鎌田祐哉氏の引退式が7月12日、台南市の台南棒球场で開催。在籍した球団・統一ライオンズが鎌田投手の功績をたたえたものだ。

鎌田氏は2000年ドラフト2位でヤクルトに入団。2003年に6勝をマークするも、2010年に楽天に移籍。2011年末に自由契約になった後、昨年、台湾・統一ライオンズでプレー。統一でバッテリーを組んだ高志綱捕手は「コントロールがよい投手。繊細なボールの出し入れができる」と評価した。

台湾での鎌田投手は、切れ味鋭いスライダーと絶妙なコントロールを武器に、開幕11連勝をマークするなど最高の滑り出しを見

せて最も理解が必要な点は、雇用保険に関する不正受給を行った場合、そこで得られた金額の返還を求められるだけでなく、その倍額を賠償しなければなりません。(いわゆる「3倍返し」)これは労働者からの求めに応じて、虚偽の離職理由とした会社なども「連帯責任」を負わされますのでご注意ください。

### 坂井 優

1989年住友海上(現三井住友海上)の研修生として台北で中国語を学び、2003年から2010年三井住友海上台北支店長、明台産物保険執行董事を歴任。台北駐在は計8年間。2003年社会保険労務士資格取得。



## 金門島を撮る…聴こえてきたざわめき 林 雅行(映画監督)

蝉が鳴く暑い夏がやってきた。私の住むマンションの庭では、朝4時半頃になると鳴きはじめる。それをBGMにしながら仕事を始める。苦にならない。

『呉さんの包丁——戦場からの贈り物』が完成し8月24日から東京渋谷のユーロスペースで上映されることとなった。そこで製作過程で耳にし感じたザワメキについてお話をしたい。こっちは蝉はBGMにならない。

まず、気付いたのは台湾ガイドブックに「金門島」(そして馬祖島)が入っていないものがあること。まさか知らないのではあるまい。台湾は日清戦争後、日本統治下に入ったが、金門・馬祖は入らなかった。(金門の北側は携帯のエリアが台湾から中国モードになってしまっただけ。)まさか中国の一部と思っているのではないだろうか。なかには台湾の地図の紹介にも、入っていないものすらあるほどだ。日本人旅行者が観光で訪れることが少ないからなのだろうか?たしかに一年間に日本人はわずか200人位しか訪れない。それも台湾在住や駐在している日本人ビジネスマンが多く、わざわざ日本から金門島へ観光で行く人は珍しい。しかし、私は、台湾の金門島は観光地としても素晴らしい、わざわざ行くに値すると思っている。

次に、反共を信念とした蒋介石が、国共内戦の末期、金門島で繰り広げられた激戦で勝

利したこと。一時は「大陸反攻」の拠点として大量の軍隊が配置された金門島。中国に對峙する台湾のシンボルの存在である。このことにシンパシーを感じる年輩の方(戦前、戦中派で旧日本人や政治家など)は多い。

そこで、私は、戦後の台湾の歴史、蒋介石の時代は戒厳令・白色テロの時代であり、蔣経国の時代の最期に戒厳令が解除され、李登輝の時代になって民主化が進んだという事実にも目をむけてほしいと思う。

また、戦前の日本統治下の台湾についても光の部分だけでなく陰の部分もあったということ。日本時代を懐かしむ日本語世代から発せられる言葉の奥を読み取るのも必要であろう。そして金門島は、台湾にあるとはいえ、台湾本島とは異なった歴史を歩んできた。

日本時代は日本(総督府)の統治でなく、1932年に日本軍の進攻をうけて占領された。国共内戦の地上戦が展開され砲撃戦も行われた。島民の数倍の兵隊が駐屯し、戒厳令の解除も台湾本島に遅れて1992年であった。金門の歴史は複雑でべールに包まれている時期もある。べールを解いたら何があるか。知られていない歴史を探っていくことに胸が高まる。表面だけをみて満足しないほしい。

さて3つ目。「金門なんかどうでもいいよ」といきなり私はいわれた。日本の知人である。台湾では民主化と共に台湾人としてのアイデ

ンティティが高まってきた。日本支配の後、蒋介石の国民党の支配が続き、外省人が権力を独占してきた。蒋介石にとって金門島は大陸への反攻の拠点であった。そして外省人の島である。だから、本省人のなかでも台湾独立派の人々から疎ましい存在であるらしい。私に「金門なんかどうでもいい」といった知人は「台湾独立支持」である(台湾の人々が自らの意思で国の行方を選択するならばともかく外国人である日本人が軽々しく口にすべきではないと私は思っている)。

金門島の包丁職人の呉樹根さんは「金門島の人々は台湾のために多くの血を流しているのに・・・」と寂しそうに語った。1958年8月の砲撃戦では大陸からの兵士だけでなく、台湾で召集された兵士も戦闘に参加し、金門島民もまきこまれた。そして呉さんは強調した。「私は金門人です。しかし、単なる金門人でなく台湾の金門人です。李登輝が司馬遼太郎との対談で「台湾人の悲哀」と表現した。この意味は深い。私は、この表現と重ね合わせて金門を考へる。

今年の8月23日は、金門島へ中国人民解放軍が砲撃を加えて55年にあたる。その翌日から『呉さんの包丁』が始まる。

### ユーロスペース HP

<http://www.eurospace.co.jp>

## これぞ本場の台湾ライフ(14)

作家 亞洲奈みづほ

### 「西門町の若者の顔」

(前回からのつづき)

西門町という街は、渋谷を彷彿(ほうふつ)とさせるものがあり、渋谷センター街さながらの「娥眉街」を中心に、ファンシーショップやカジュアルなブティックがひしめきあい、合間のファスト・フード店には、若者たちが列をなす。黒々と、うごめく頭の上には、食欲や消費欲といった熱気が渦まき、道の両側からはBGMが、わきあがり、歩道の中央で響きあつたすえ、異様なエネルギーを、かもしだしていた。もしも自ら稼いだお金であれば、とてもこのように、のびのびと消費することは、できないだろう。だからこそ、この街は、こんなにも朗らかなのだ。労働の辛苦が、みじんもない。

駅前広場には、人待ち顔の男の子。または、じゃんけんゲームにふける少女の姿など。ふと腰かけた娘さんの純白のダウンベストは、ひそかに香港のブランド「GIORDANO」。経済成長の落とし子たちは、護られてがゆえのだらかき、のびやかさを、たたえている。横顔に、かすかな陰りをも帯びているのは、おそらく飽食のせいだろう。

ところで台北では道すがら、カップルだけでなく、3人組の男女を見かけることが少なくない。女性1人に男性2人の静かなる闘いが、くりひろげられているのか。いや、一般的には、おつきあいが始まれば、彼女などを仲間内にオープンに、公開するのが習慣であるためだと思われる。男女2人きり場合は、わりに親密度が高く、手つなぎ

は必須である。しかし意気投合としゃべりまくるというよりむしろ、はにかみがちに無口を保つカップルの方が圧倒的に多い。それにしても、べろんと無害な男のこたちに、つんと強気の美女が組みあわせられているのは、なぜだろう。「きみが思っているよりずっと、きみのことが好きなんだ。きみはいつもそんな顔ばかりしているけれど」とばかりに。

美男陣とは言えば、逆に十人並みの娘を、はべらすわけではなく、そのほとんどが日中は一匹狼だ。おそらくは夜間にディスコなどで自由行動をくりひろげているものと想像される。やはり豪遊可能な美男子には、いまだ保守的な女性の方から、遠慮を願ってしまうのかもしれない。ただし台湾「小姐(お嬢さん)」は受け身と言えども、じっと耐えて待つといった大和無子的な様子は見られない。おごってもら。貢いでもら。運転してもら。「女性リード型」ならぬ、「女性リードさせ型」とでも言おうか。そして台湾男性の方もまた、エスコートを貫徹するのが、あるべき姿だと考えているようだ。

「僕の宝物……」「きみの髪にキスするのが好き」「友達は、僕らのこと、夫婦みたいだっけさ」——などと台湾国語で交わっているのかと思うと、少々こそばゆい。これらは台湾の恋愛雑誌の口説き文句集「疑いなき純愛期編」のものだが、私程度の語学力では、おそらく聞き取れないだろうから、空想のなかで、にやけるより、ほかほか余計なお世話なのだが、念のため、「火のよ

うな恋愛期編」から男性用のものを少々、表現を引用してみよう。「今年の冬は寒いらしい……あたためてくれる人を捜さない?」「きみの全身にキスしたい」——思わずのけぞったのは、「子供を作るの、手伝ってよ。」?

ともあれ万が一のチャンスを備えて、女性用の口説き文句のほうは、まるで台湾国語の教科書のように暗記しておいた。

いつのまにかティーン・エイジャーに戻っている自分に気づいた。



西門町のはずれの、とある公園のひとつ

## 実例で説明する労務トラブル110番(第26回)

### 離職手続きの遅延損害は払う必要がある?

#### I. 今回の課題

製粉業を行うN社は社員数が百名程の中堅企業です。しかしながら総務は担当がよく代わり事務手続きは滞りがちなことが間々ありました。ある時、長らく経理職を行ってきたK氏が会社との反目から、退職勧奨を受け離職することになりました。

K氏が退職して数か月後、退職日から今日までの損害賠償を求める書面が届いたので。

#### II. 経過報告

その書面によると、退職日以前から請求していた離職票の到着が遅れた(退職から2か月後に受領)こと、離職理由が「本人都合」とされたため、失業給付が得られる期間が短くなった(本来なら240日の給付期間が120日になった)ことや、更に失業給付を受けるまでの給付制限(3か月)が生じたため、その期間分の補償を求めるものでした。

請求金額は、手続きが遅延したことに対する2か月分の給与相当で60万と、失業給付の日数分の差額=120日分で108万、給付

制限期間分の補償=90万で、合計258万円という内容でした。

#### III. 最終結果

書面を受け取った総務担当者は、経営陣に報告し本人と話し合うことになりましたが、話し合いは平行線をたどり、このままでは「司法の場で決着を」という状況になりました。双方共に要する時間と努力および弁護士費用等を勘案し、最終的には遅延損害分の60万円+解決金の支払いで和解に至りました。(失業給付の日数分および給付制限分は、離職票が届いた時点で不服申し立てを行わなかった、K氏に落ち度があったと本人が認めたため、この分に関しては請求から外すことに合意したのです。)

#### IV. 今回の課題への対策とポイント

まず離職の手続きはどのようになされるのでしょうか。基本的には保険関連の資格喪失と59歳未満の方で本人が希望した場合には「離職証明書」の作成が必要です。この離職証明書を基に、職安での求職活動を行い、失業給付を受けるための「離職票」が発行され

ます。この離職証明書には、退職までの賃金の他、離職理由を記載する欄があり、この内容で失業給付の日数や受給開始までの期間が大きく異なります。(会社都合の場合、勤続年数にもよりますが、自己都合の倍以上になります。また3か月間の給付制限が掛からず、1週間の待機期間後に受給が可能となりますが、会社は助成金の受給ができなくなったり、場合によっては行政の調査が入ったりすることもあるので注意が必要です。)

この離職証明書、法的には退職日の翌日から「10日以内」で職安に提出する必要があり、故意に届出を怠った場合などは、その期間の損害が発生したと認められると、賠償責任が生じる可能性があります。(更にはその期間の遅延損害金=年利14.6%を求められる場合もあります)。また離職理由を虚偽に申告した場合、雇用保険法違反として、労使ともに6か月以下の懲役または会社には30万円、被保険者には20万円の罰金を命じられることがあります。



# ショウ・ルオ特別イベントで基隆観光PR



観光局イメージキャラクターのショウ・ルオ



基隆廟口夜市



アワアワシャーベットのショウ・ルオ



ファン歴7年と言う学生ら



「一日彼女」ハロー・キティとショウ・ルオ

台湾観光局は7月20日、基隆港東四ふ頭で観光イメージキャラクター「ショウ・ルオ」による特別観光イベント「おいしい関係でSHOW in台湾」を実施した。これは4月に台中で行われたショウ・ルオによる観光PRイベントの第二弾。会場では人気の台湾名物シャーベットアイス「泡泡氷」や「愛玉ジュース」などの台湾スイーツも振る舞われ、台湾はもとより日本や韓国などから駆けつけた参加者は盛夏の台湾をショウ・ルオと一緒に楽しんだ。

今年から観光局の日本市場向けイメージキャラクターを務めるショウ・ルオは、アジアのダンスキングと呼ばれ、アジア各国で高い人気を誇っている。会場には台湾や日本をはじめ、韓国、マレーシア、シンガポールなどからもファンが駆けつけた。基隆は彼の生まれ故郷であり、青春時代を謳歌した場所。また7月30日には34歳の誕生日を迎えるにあたり、思い出の深いイベントとなった。

イベントの直前に行われたインタビューでショウ・ルオは「今回は誰かに教わって紹介するのではなく、直接的に基隆のどこで遊んで、なにが美味しいか紹介できる。基隆で育ったこともあるし、台北だけでなく、基隆は近くて、交通も便利な場所なので(遊びに来てほしい)」とメッセージを送った。基隆で一番美味しいと思うグルメについては「滷肉飯(ルーロー飯)」だと語り、特に廟口夜市にある「天一香」の滷肉飯は、基隆に帰省する度に食べていた絶品だと言う。



観光局・劉喜臨副局長

イベントには観光局劉喜臨副局長、基隆市張通榮市長も参加。また孝行息子として知られるショウ・ルオの母親である林香蘭さ

んが姿を現すと、会場からは歓声が上がった。張市長は挨拶の中でクルーズ船の寄港地としても飛躍する基隆港の美しさと、廟口夜市の食べ物のおいしさを紹介。また劉喜臨副局長は「台湾に、そして基隆に頻りに遊びに来てください」と外国からの観光客を歓迎した。このほかに、ショウ・ルオの「一日彼女」としてハロー・キティが登場。仲良く手を繋いで熱愛ぶりをアピールした。

また、会場で振る舞われた台湾スイーツは、どれも台湾で人気のあるものが用意された。とくに廟口夜市の「泡泡氷」は行列ができる人気店。日本では馴染みが薄いグリーンマンゴー味は甘酸っぱく、盛夏にぴったりの清涼感が楽しめた。また、台湾では新鮮なレモン果汁を使ったレモンティーが人気で、喫茶店大手と観光局がタイアップした「235特製レモンティー」は日本からの参加者にも好評だった。

イベント終盤には、観光局のイメージソングである「The Heart of Asia」が披露されると、ボルテージは最高潮に。ファンと一緒に手をひらひらと揺らす「甩手舞」を踊り、会場は一体感に包まれた。

日本からツアーで参加したと言う女性6人のグループは「ダンスがうまい」、「親切だし、おもしろい」とショウ・ルオの魅力を語る。「韓国のアイドルとは比べ物にならない」と絶賛する人もいた。前回の台中のイベントにも参加したと言う女性は、「(今回は)おいしいものが食べられて、プログラムも盛り沢山で楽しかった」と充実した時間を過ごせたことを語ってくれた。

ショウ・ルオは今後、日本での活動も活発に行うと言う。8月には念願だった日本の大手レコード会社主催の野外ライブツアーに参加するほか、9月には個人ライブも実施する。また、観光局のイベントや自身が主演したドラマのDVD発売イベントも予定されていると言う。このほか、会場では9月に東京スカイツリーでもイベントを行うことが発表されると、日本人のファンからは「絶対に行くよ」との声があがっていた。

## レトロと大自然の調和が美しい基隆北海岸の旅



基隆港

台北から電車やバスで一時間前後。「基隆北海岸地方」と呼ばれる基隆市と新北市の太平洋側の地域は、台湾旅行で欠かすことのできないスポットが盛りだくさん。初めて台湾に来る人だけでなく、リピーターの人でも十分に楽しめる魅力満載のエリアだ。「基隆」は古くから栄えた台湾北部最大の港町。中心部はどこか懐かしい建物や軒を連ね、散歩するだけでも楽しい。基隆港の東側、小高い丘の上にある「中正公園」は市街地が一望でき

る市民の憩いの場。貧濟宮と呼ばれる廟を中心とした「基隆廟口夜市」は基隆市民の台所である。特に海鮮が美味しいことで知られており、カニのバター焼きやイカのスープをはじめ、台湾名物シャーベットアイス「泡泡氷」、栄養サンドイッチなど、基隆の夜市ならではのグルメが盛りだくさんだ。「九份」も絶対に外せないスポットのひとつ。山の斜面に張り付くように立ち並ぶ建物群は、まさに壮観である。かつては炭鉱の町であったが、戦後になり閉山。衰退の一途をたどるも、1989年の台湾映画「悲恋城市」の舞台となり、人気の観光スポットとして一躍



九份

九份はたそがれ時が美しい

活気が戻るようになった。狭い路地に続くにぎやかな商店街はノスタルジックの雰囲気が満点だ。ここではタロイモ団子や、肉肉と呼ばれる食べ物が有名。眺めのよいレストランや茶芸館で、台湾茶を楽しみながら、ゆったりと過ごすのも良いだろう。お腹も心も満たされるちょっと非日常的な空間を感じてほしい。

リピーターの方には九份から少し奥にある「金瓜石」がおすすめ。金鉱として栄えたこの場所には黄金博物館があり、採掘当時の様子を今に伝えている。砂金採りの体験もでき、お土産としても最適だ。また、この黄金博物館付近には日本統治時代の木造家屋や、



老街

活気のあるお店が続く老街

金瓜石神社の遺構が残されており、歴史を肌で感じられる。また、金瓜石から海側へ下った場所にある「水滸洞」は隠れた名所。水が地中の金属成分と反応して黄色くなった「黄金の滝」や「陰陽海」を見ることができる。そしてこちらも日本統治時代の製銅工場だった遺構は荘厳であり、圧倒させられること間違いのないだろう。

そして新北市野柳にある「野柳地質公園」も観光客に人気のスポット。海に突き出た岬が風雨と波に浸食され、世界的にも珍しい光景が広がっている。なかでも「女王頭」と呼ば



坑道は一部観光用に開放されている

坑道

れる奇岩は写真撮影に長蛇の列ができるほどの人気。この女王頭は現在でも風雨に浸食され続け、最終的には折れてしまうと言われており、一見の価値あり。また、公園内では地層に残された化石や、浸食によって刻まれた地表の模様など、自然が持つ神秘的な力の大きさを改めて認識できる。

基隆北海岸は、台北近郊でありながら、美しい自然と独自の文化や歴史を残す場所。一度行った事があっても、以前とは違う路地を歩けば、また新しい発見がある。



野柳のシンボル・女王頭

野柳



日本統治時代を今に伝える太子賓館

太子賓館



地中の金属と反応し変色した黄金の滝

黄金の滝



九份

この階段は九份でも人気の写真撮影スポット

### Time for Taiwan

思い立ったが台湾吉日



Taiwan THE HEART OF ASIA

台湾観光局

http://jp.taiwan.net.tw/